

ЖУРНАЛ "ПАРТЕР"

№ 02 (27) ФЕВРАЛЬ 2013

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
Инесса Куница

ВЕДУЩИЙ РЕДАКТОР
(СЛУЖБА МАРКЕТИНГА, ИНФОРМАЦИИ
И РЕКЛАМЫ НАБТ ОПЕРЫ И БАЛЕТА
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ)
Ольга Савицкая

**ЛИТЕРАТУРНЫЙ РЕДАКТОР,
КОРРЕКТОР**
Анастасия Фидрус

ДИЗАЙН
Елена Криводубская
Инна Пелюсар

ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ ФОТОГРАФИИ:
Михаил Нестеров (НАБТ
ОПЕРЫ И БАЛЕТА РБ),
LIFE, Наталья Разина
(Мариинский театр),
Валерия Комиссарова,
БЕЛТА, Belapan

Культурно-просветительский, справочный журнал. Выходит с сентября 2010 года. Издание зарегистрировано в Министерстве информации Республики Беларусь. Свидетельство о регистрации № 1385 от 09.08.2010 г. Тираж 3000 экз.

Учредитель
Государственное театрально-зрелищное учреждение
"Национальный академический
Большой театр оперы и балета
Республики Беларусь"

Генеральный директор
Владимир Павлович Гридюшко

Адрес: пл. Парижской коммуны, 1
220029, Минск, Беларусь
www.belarusopera.by
E-mail: art@belarusopera.by

Издатель
ЗАО "СПН-МЕДИА"

Директор
Инесса Куница

Адрес: Ул. Якубова, д. 6, пом. 254а,
220101, Минск, Беларусь

Адрес редакции
Пер. Федотова, 14
220118, Минск, Беларусь
Тел.: +375 (17) 291 59 09
E-mail: parter@sfn.by

Сдано в набор 18.01.2013 г. Подписано в печать 25.01.2013 г. Выход в свет 01.02.2013 г.
Бумага мелованная глянцеваля.
Гарнитура NewStandart. Печать офсетная.
7,08 уч.-изд. л. 5,62 усл. печ. л.

Отпечатано в типографии
ООО "Полиграфт"
ЛП № 02330/0494199 от 03.04.2009 г.
Заказ №
2201, г. Минск, ул. Кнорина, 50, корп. 4, к. 401а.
Тел.: +375 (17) 281 26 52.

Арт-календарь: месяц
в Большом
**February Eves at the
Bolshoi** **2**

Премьера балета
"Щелкунчик"
**First Night of The
Nutcracker Ballet** **6**

Ахмед Агади: тенор
из Мариинского театра
**Tenor Akhmet Agadi
with Mariinski** **10**

Камерный зал
**Music Eves at the
Chamber Hall** **13**

Творческий портрет
Елены Бунделевой
**Soloist with Shining
Eyes** **14**

После бала
**Большой новогодний
бал в фактах
и фотографиях** **18**

Большой театр
награжден
специальной премией
Президента
Highest Recognition **26**

Юбиляры февраля **29**

Большой режиссер
Большого театра
**Legendary Director
of the Bolshoi** **30**



34 Станіслаў Манюшка.
Пасляслюўе даследчыка

Завяршаючы цыкл публікацый пра творчасць Станіслава Манюшкі не магу не заўважыць – і сёння яшчэ чуцьні папрокі ў мой і маіх калегаў адрас, быццам мы беспадстаўна далучаем творчасць цалкам польскага, на думку крытыкаў, кампазітара Манюшкі (і не толькі яго) да гісторыі беларускага мастацтва. А што – насамрэч?



30 Большой режиссер
Большого театра

Легендарному постановщику, народному артисту Беларуси Семену Штейну в этом году исполнилось бы 85 лет.



44 Эстонское чудо

Что и говорить, Национальная опера "Эстония" — самый крупный театр в этой прибалтийской стране. А начиналось ведь все с небольшого музыкального кружка, который существовал с 1865 года в Таллине.

На обложке: сцена из балета "Манон" Национальной оперы "Эстония"

8, 10 февраля / February

"Манон Леско" / Manon Lescaut

Джакомо Пуччини / *Giuseppe Puccini*
опера в 3-х действиях / *opera in 3 acts*
дирижер Юри Альпертен / *conductor Jüri Alperden*

Громкая премьера оперы "Манон Леско" Пуччини в постановке латвийского режиссера Андрейса Жагарса на сцене Национальной оперы "Эстония" состоялась в минувшем театральном сезоне.

В основе либретто оперы — роман Антуана Франсуа Прево "История кавалера де Грие и Манон Леско", по мотивам которого Джакомо Пуччини создал знаменитую оперу. В либретто Пуччини четко указал время и место действия — XVIII век, Амьен, Париж, Гавр, Луизиана. Но каждый художник волен изменять обстоятельства, не меняя сути произведения. Прогрессивно настроенный режиссер Андрейс Жагарс кардинально изменил хронологию и географию событий, перенес действие в Сен-Тропе конца 60-х гг. и в Африку.



9 февраля / February

"Травиата" / La Traviata

Джузеппе Верди / *Giuseppe Verdi*
опера в 3-х действиях / *opera in 3 acts*
дирижер Юри Альпертен / *conductor Jüri Alperden*



Бессмертное творение Джузеппе Верди, сюжет которого был позаимствован из драмы Дюма-сына "Дама с камелиями", по популярности может соперничать разве что с "Кармен" Жоржа Бизе. "Травиата" — это одна из первых лирико-психологических опер, реалистичная драма сильных и глубоких чувств. Виолетта Валери — один из самых "живых" оперных персонажей, которому хочется сопереживать, чья судьба по-настоящему трогает зрителя.

В Национальной опере "Эстония" "Травиату" ставили восемь раз. Партию Виолетты исполняли такие известные эстонские певицы, как Эльза Мазик, Вера Нелус, Маргарита Войтес, Ану Каал, Надия Курем. Режиссер-постановщик нынешней "Травиаты" — Неэме Кунингас.

12 февраля / February

"Щелкунчик" / The Nutcracker

Петр Чайковский / Pyotr Tchaikovsky

балет в 2-х действиях / ballet in 2 acts

дирижер Юрий Альпертен / conductor Jüri Alperten



Эстонский "Щелкунчик" хореографа Бена Стивенсона в постановке Тима О'Кифа (США) — это несколько "диснеевская" интерпретация сказки Гофмана и музыки великого Чайковского. Общее настроение спектакля — непритязательно-легкое, даже комическое: Дроссельмейер выступает в амплуа скорее рыночного фокусника, нежели главного вершителя судеб героев. Некоторые изменения претерпел и сам хореографический "текст". Например, Клара не танцует с Принцем знаменитой па-де-де, ее место занимает Фея Драже. Как бы то ни было, "Щелкунчик" Стивенсона — нашумевшая и популярная во многих театрах постановка, пропустить которую никак нельзя.

13 февраля / February

"Манон" / Manon

Жюль Массне / Jules Massenet

балет в 3-х действиях / ballet in 3 acts

дирижеры: Ристо Йоост, Михаил Герц / Conductors: Mihhail Gerts, Mihail Gerts

Балет "Манон" хореографа сэра Кеннета МакМиллана — это красочная иллюстрация жизни различных слоев общества XVIII века — от аристократов до отверженных. В основу балета положен роман аббата Прево, который повествует о парижской куртизанке Манон, мечущейся между двумя мужчинами. Музыка балета аранжировал Мартин Йейтс, который использовал мелодии из творчества Жюль Массне, но не взял ни одного оригинального нотного ряда из одноименной оперы композитора. Макмиллановскую "Манон" на эстонской сцене поставил хореограф Карл Бернетт. Национальная опера "Эстония" — шестнадцатый театр в мире, который удостоился чести поставить "Манон" на своей сцене.



15 февраля / February

Вечер одноактных балетов / Night of Ballets in one act

дирижеры: Николай Колядко, Иван Костягин / conductors: Nikolay Kolyadko, Ivan Kostyagin



В программе вечера балеты: "Тристан и Изольда" на музыку Вагнера, "Болеро" Равеля и "Серенада" Чайковского.

"Тристан и Изольда" в постановке Юрия Трояна — это древняя, как мир, история любви, верности и предательства, в центре которой любовный треугольник: Король Марк—Изольда—Тристан.

Бессмертное и монументальное "Болеро" Мориса Равеля пережило не одно сценическое рождение. Балет-посвящение в постановке народного артиста СССР и Беларуси, лауреата Государственной премии Республики Беларусь Валентина Елизарьева — это самый настоящий "...священный танец боя".

Премьера нынешнего театрального сезона одноактный балет "Серенада" на музыку Чайковского был создан под руководством балетмейстера Нанетт Глушак. Ученица блистательного Джорджа Баланчина в точности воссоздала хореографию маэстро.

Ученица блистательного Джорджа Баланчина в точности воссоздала хореографию маэстро.

16,17 февраля / February

"Иоланта" / Iolanta



Петр Чайковский / Pyotr Tchaikovsky
опера в 2-х действиях / opera in 2 acts
дирижер Андрей Иванов / Conductor Andrey Ivanov

Самая лирическая и светлая опера Чайковского, "Иоланта" — последнее творение великого композитора. Либретто оперы по мотивам пьесы датского поэта и драматурга Герца "Дочь короля Рене" написал младший брат композитора Модест Чайковский.

Слепая от рождения дочь короля Прованса, не подозревающая о своем недуге, живет в

уединении с отцом и немногочисленными домочадцами. Тихое и размеренное существование нарушает появление молодого незнакомца. Очарованный Иолантой, он хотел бы рассказать и показать девушке мир за стенами замка, но на пути влюбленных встает строгий король...

16 февраля партию Водемона исполнит ведущий солист Мариинского театра заслуженный артист России, народный артист Татарстана Ахмед Агади.

23 февраля / February

Праздничный концерт звезд Большого театра Беларуси / Gala concert of the Bolshoi's Stars



дирижер Иван Костяхин / conductor Ivan Kostyagin

Публика услышит всемирно известные и популярные музыкальные композиции, дуэты и сцены из опер, арии, ставшие мировыми хитами, знакомые каждому мелодии музыкальных гениев всех времен.

Красочный коктейль из знаковых произведений мировой классики в исполнении звезд Большого театра Беларуси.

24, 26 февраля / February

"Тщетная предосторожность" / La Fille Mal Gardee

Луи Герольд / Louis Herold

балет в 2-х действиях / ballet in 2 acts

дирижеры: Николай Колядко, Андрей Иванов / conductors: Nikolay Kolyadko, Andrey Ivanov

Балет считается самым старым из сохранившихся. Премьера этой незамысловатой комедии состоялась в 1789 году в Бордо, незадолго до Великой Французской революции. Автор постановки — прославленный французский танцовщик и хореограф Жан Доберваль, которого по праву называли "Мольером танца". За два с лишним столетия, прошедшие со времен первой постановки, утрачена первоначальная хореография и музыка (современная версия балета поставлена на музыку Луи Герольда), но сохранилось главное — дух и стиль балета, который не потерял своей актуальности, жизнерадостности и задора.





Традиции, уходящие в современность

1. 4 Эскизы декораций Юрия Купера к спектаклю "Щелкунчик, или Еще одна Рождественская история" / Set design sketches to *The Nutcracker* by Yuri Kuper

2. 3 Эскизы костюмов к спектаклю "Щелкунчик, или Еще одна Рождественская история" / Sketches of the costumes to *The Nutcracker*

На сцене белорусского Большого театра в марте будет представлена премьера балета "Щелкунчик". Зрителей ожидает не только новое хореографическое прочтение сказки Эрнста Теодора Гофмана и Петра Ильича Чайковского, но и встреча с уникальной сценографией Юрия Купера — одного из крупнейших художников современности.

Его работы выставляются в знаменитых музеях: в Третьяковской галерее, Метрополитен-музее и Музее современного искусства на Манхэттене в Нью-Йорке, а также входят в крупнейшие частные коллекции по всему миру. Купер не причисляет себя ни к одному из течений современного искусства. Помимо живописи, художник занимается книжной

графикой, создает инсталляции, скульптуры и ювелирные изделия, а также костюмы и декорации для театральных постановок.

Юрий Купер родился в Москве. В 1960-х окончил Московскую художественную академию и работал в книжной графике. В 1970-х эмигрировал в Израиль. В 1980-х стал гражданином Великобритании. Сейчас художник живет то во Франции, то в Лондоне, то в Нью-Йорке. Часто приезжает в Россию.

На счету Купера более 50 персональных выставок в самых престижных галереях мира: Галерея Клод-Бернар в Париже и Нью-Йорке, галерея Ян-Кружье-Дитесхайм в Женеве, галерея Болс-сорокко в Нью-Йорке, Сан-Франциско, Лос-Анджелесе, Париже и Лондоне, галерея Йоши в Нью-Йорке, ГМИИ имени А. С. Пушкина, Тулонский музей, Центр изобразительных искусств Сэнсбери в Норвиче, Букинри дел институт в Париже, музей Киорау, Шикараба, Уэно-но-мори и Шококу-но-мори в Японии, а также галереи Осло, Стокгольма, Иерусалима, Берлина представляют

Белое Вам идёт!

Выпускается с 1937 года



ЗАО "Минский завод виноградных вин" УНП 190130976 ОКПО 37618717 Подлежит обязательной сертификации. Лицензия № 04100/0042986, выданная Госстандартом, действительна до 18.10.2010 года.

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ

Traditional Modernity



2

In March, the Belarusian Bolshoi Theater is premiering *The Nutcracker* ballet, a new interpretation of the fairy tale by Ernst Theodor Hoffmann and music by Pyotr Tchaikovsky. A unique set design for the new version was created by Yury Kuper, one of the major modern artists.

His works are kept in the collections of many famous museums worldwide, along with the Tretyakov Gallery, Museum of Modern Art in New York, etc. He has had over 50 personal exhibitions across the world in museums and galleries like Galerie Claude Bernard in Paris or New York, Jan Krugier, Dietesheim & Cie gallery in Geneva, the State Museum of Fine Arts in Saint Petersburg, along with galleries in Japan, Oslo and Stockholm, Jerusalem and Berlin.

Yury Kuper has never reckoned himself in any trends of modern arts. Along with art, he creates book illustrations, art installations and sculptures, jewelry, alongside costumes and set design for theater productions.

Yury Kuper (or Kuperman, initially) was born in Moscow. In 1960ies he graduated from the Moscow Academy of Arts and devoted himself to book graphics. In 1970ies, he moved to Israel and later, in 1980ies, to Great Britain. Now he is a British artist, who lives in France or London or New York and often visits Russia.

In 2008 Yury Kuper created designs for the *Boris Godunov* opera, staged by Alexander Sokurov on the stage of the Russian Bolshoi Theater. He has created set design and costumes for over dozen theater productions in Europe. It is the first time, when Yury Kuper works with the Belarusian Bolshoi Theater in Minsk. ■

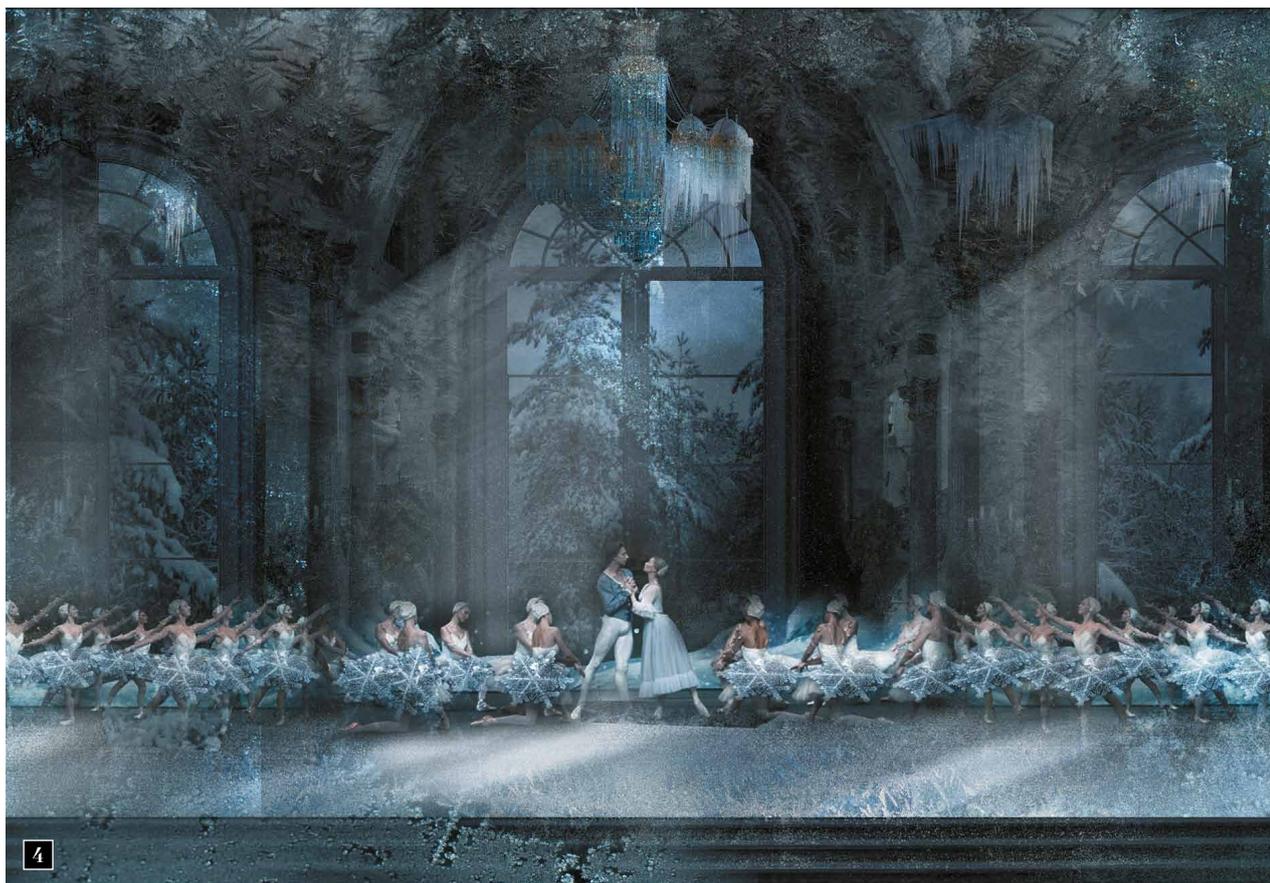
живописные и графические работы художника, его скульптуры и объекты.

В 2007 году Купер работал над оперой "Борис Годунов", которую поставил Александр Сокуров в Большом театре России. Сценография этого спектакля в 2008-м была номинирована на премию "Золотая маска". Среди других российских проектов Купера — сценография оперы Бизе "Кармен". В пьесе "Двенадцать картин из жизни художника" в МХТ Юрий выступил в роли драматурга и сценографа. Художник оформлял спектакли таких режиссеров, как Роберт Олтмен, Марсель Марешаль, является автором сценографии и костюмов более десятка спектаклей в разных странах Европы.

На сцене белорусского Большого театра Купер ставит впервые. Хореограф-постановщик спектакля Александра Тихомирова рассказывает: "Основа художественной концепции и хореографического решения — это традиция, уходящая в современность. Художник, с которым мы готовим спектакль, — Юрий Леонидович Купер — великий человек, великий мастер, человек мира. В его творчестве уникально сочетаются традиции и новаторство, таких художников очень мало — таких, как в свое время были Коровин, Головин, Бакст. Уже шьются невероятной красоты костюмы. Спектакль будет очень новогодний, настроение этого спектакля отражается в его названии — "Щелкунчик, или Еще одна Рождественская история". ■



3

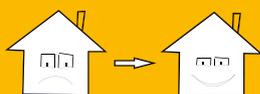


Вместе с Терем-Теремком создаем уютный дом!

- Дизайн интерьеров
- Проекты домов
- Строительство
- Согласование
- Ремонт



Терем-Теремок



ОДО "Терем-Теремок" УНН 190335527

www.terem-teremok.by

Velcom
MTS

6-246-246

Тенор из Мариинского театра

В спектаклях "Иоланта" и "Тоска", которые состоятся 16 февраля и 19 февраля соответственно, ведущие теноровые партии исполнит Ахмед Агади — солист Мариинского театра, заслуженный артист России, народный артист Татарстана.

В Мариинском театре Ахмед Агади поет весь итальянский "крепкий репертуар": Верди, Пуччини, Доницетти. В Мариинку певца пригласил знаменитый дирижер Валерий Гергиев. До этого Ахмед Агади одиннадцать лет проработал в Московском музыкальном театре имени Станиславского и Немировича-Данченко. Голосовой диапазон певца необыкновенно широк — музыкальная критика и театральная публика называют его "верхи" (верхние ноты) "беспредельными". "Если говорить об исполнителях главных партий, то уровень драматизма, с которым провел спектакль Ахмед Агади, был выше всяких похвал", "Ахмед Агади обладает техничным, редкой красоты и подвижности голосом" — так отзывается о певце пресса.

Интересно, что юноша из маленького татарского аула начал учиться вокалу лишь

в 20 лет, окончил московскую консерваторию и стал солистом Московского музыкального театра имени Станиславского и Немировича-Данченко, где успешно работал одиннадцать лет. Затем, по приглашению знаменитого дирижера Валерия Гергиева, он перешел в петербургский Мариинский театр, где исполняет партии Хозе ("Кармен") и Каварадосси ("Тоска"), Альфреда Жермона ("Травиата") и Радамеса ("Аида"), Рудольфа ("Богема"), Пинкертона ("Мадам Баттерфляй"), Калафа ("Турандот") и многие другие.

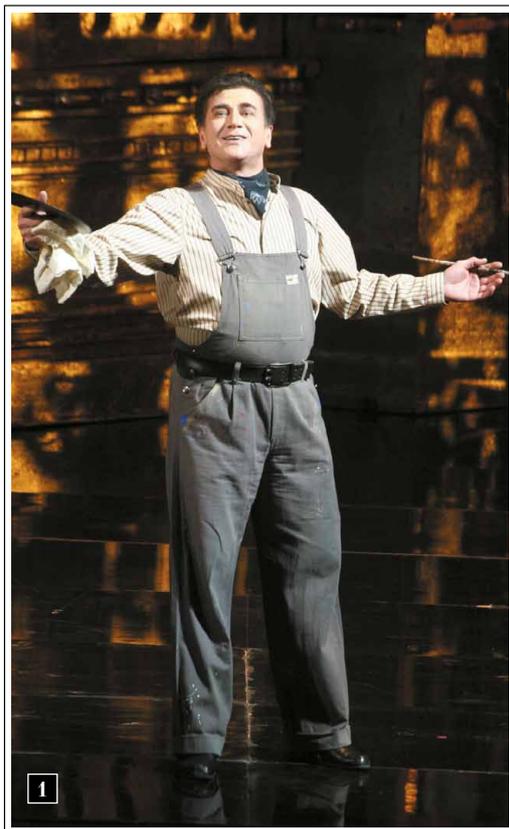
Сегодня Ахмеда Агади часто приглашают выступать в лучших театрах мира, он сценический партнер Марии Гулегиной, Анны Нетребко, Ольги Бородиной, Ильдара Абдразаква. Певец участвовал в спектаклях Большого театра России, Амстердамской оперы, Королевской Датской оперы, Будапештской оперы, Страсбургской оперы, Театро Колон в Буэнос-Айресе. Выступал во Франции, Великобритании, Голландии, Дании, Австрии, Бельгии, Латвии, Аргентине, Турции. В 1998 году был признан лучшим певцом на Международном оперном фестивале имени Федора Шаляпина в Казани. Принимал участие в оперном фестивале в Баден-Бадене, где под руководством Валерия Гергиева исполнил партии Пинкертона ("Мадам Баттерфляй") и Рудольфа ("Богема").

С середины 1990-х годов Ахмед Агади тесно сотрудничает с Татарским театром оперы и балета имени Джалиля. За исполнение партии Тукая в опере "Любовь поэта" певец был удостоен Государственной премии Республики Татарстан имени Тукая. В 2008 году компетентным жюри Национального театрального фестиваля России "Золотая маска" Ахмед был признан лучшим голосом России — он получил премию фестиваля в номинации "Лучшая мужская роль в опере".

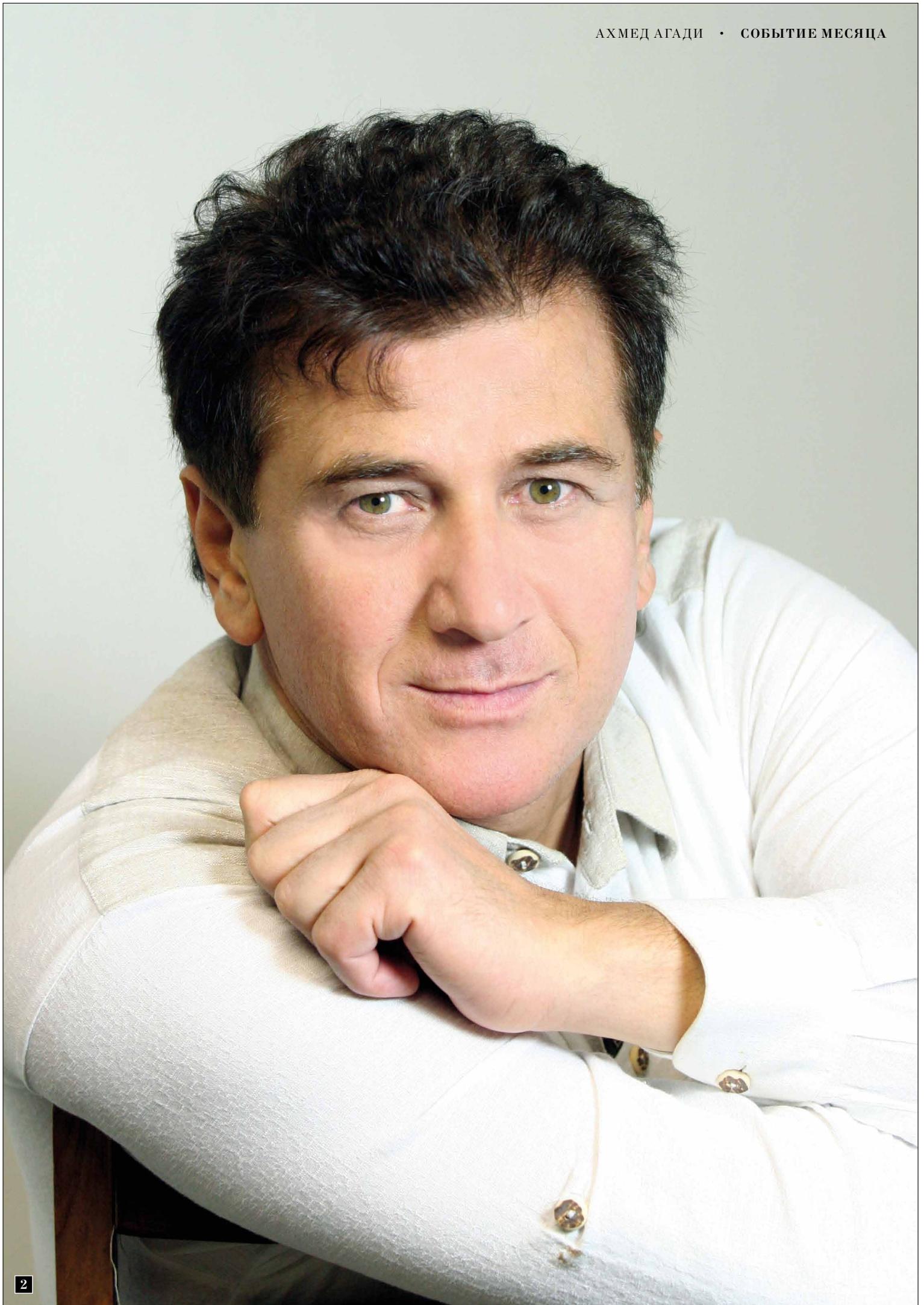
Репертуар певца включает также теноровые партии в "Торжественной мессе" Бетховена, Реквиеме Верди, Восьмой симфонии и "Песни о Земле" Малера, вокально-симфонической поэме Рахманинова "Колокола". ■

1, 3 В партии Каварадосси на сцене Мариинского театра / As Cavaradossi on the stage of the Mariinski Theater

2 Ахмед Агади / Akhmed Agadi



1





Tenor with the Mariinsky

On 16th and 19th February, tenor Akhmed Agadi, Honored Artist of Russia and Tatarstan and the soloist with the Mariinsky Theater, is performing leading roles in the *Iolanta* and *Tosca* operas.

At the Mariinsky, Akhmed Agadi is performing “the strongest” Italian repertoire, along with Verdi, Puccini, Donizetti. He was invited to perform on the stage of the Mariinsky by a famous conductor Valery Gergiev after having worked at the Moscow Music Theater named after Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko for about 11 years. His vocal range is tremendously wide; music critics and theater-goers would call his upper notes “limitless”. As numerous media articles state, “if to mention the performers of leading roles, the level of dramatic tension, expressed by Akhmed Agadi, deserves high praise”.

It is amazing, but a youngster from a small Tatar village started to study singing only at the age of 20; and later he graduated from the Moscow Conservatoire and became the soloist of the Moscow Music Theater. 11 years later, he was invited to the Mariinsky Theater, where now he performs the leading parties in numerous operas, like Jose in *Carmen*, Cavaradossi in *Tosca*, Alfredo Germont in *La Traviata*,

Radames in *Aida*, Rodolfo in *La Boheme*, Pinkerton in *Madama Butterfly*, Calaf in *Turandot* and many others.

Today, the best world theaters invite Akhmed Agadi to perform on their stages; he is a stage partner of Maria Gulegina, Anna Netrebko, Olga Borodina, Ildar Abdrazakov. He has participated in the productions of the Russia’s Bolshoi Theater, the Royal Danish Opera, Teatro Colon in Buenos Aires, opera houses in Amsterdam, Budapest, and Strasbourg. In 1998, he was recognized as the best singer of the International Opera Festival named after Feodor Chaliapin in Kazan.

Since mid-1990ies, he has enhanced cooperation with the Tatar opera and Ballet Theater, being awarded the State Prize of Tatarstan. In 2008, he was recognized as the best voice of Russia, being awarded the Golden Mask prize.

Besides, his repertoire features tenor parties in Beethoven’s *Missa solemnis*, Verdi’s *Requiem*, Mahler’s *Eighth Symphony* and vocal-symphony poem *The Bells* by Rachmaninoff. ■

3 февраля / February

"Волшебная сила оперы" / The Magic Power Of The Opera

В программе — произведения К.В. Глюка, В.А. Моцарта, Дж. Россини, Ж. Бизе, Ж. Оффенбаха, М. Равеля, Э.Л. Уэббера, Д. Смольского, П. Сарасате, М. Минкова.

Исполняют — лауреаты и дипломанты международных и национальных конкурсов Наталья Акинина, Анна Гурьева, Елена Шведова, Елена Золова, Елена Сало, Елена Таболич, Марина Лихошерст, Александр Жуков, Сергей Лазаревич, Александр Краснодарский.

В концерте принимают участие — дипломант международного конкурса Регина Саркисова (скрипка) и лауреат международных конкурсов Виктория Орлова (флейта).

Партия фортепиано — дипломант международных конкурсов Ирина Теленева.

7 февраля / February

"Калейдоскоп мелодий" / Kaleidoscope Of Melodies

В программе — популярные романсы, арии и дуэты из опер западноевропейских и русских композиторов.

Исполняют — лауреаты и дипломанты международных конкурсов Наталья Акинина, Анна Гурьева, Елена Золова, Елена Шведова, Оксана Якушевич, Крискентия Стасенко, Елена Сало, Диана Трифонова, Василий Мингалёв, Алексей Микутель, Александр Жуков, Дмитрий Капилов.

Партия фортепиано — лауреат международного конкурса Татьяна Молокова.

20 февраля / February

"Вечер русского романса" / Russian Art Songs Night

Исполняют — народный артист Беларуси Ярослав Петров, заслуженная артистка Республики Беларусь Тамара Глаголева, лауреаты и дипломанты международных конкурсов Наталья Акинина, Анна Гурьева, Павлина Елисеева, Крискентия Стасенко, Татьяна Тиунова, Оксана Якушевич, Алла Губа-Плоскина, Марина Лихошерст, Александр Жуков, Александр Дриневский, Сергей Лазаревич, Дмитрий Капилов, Павел Петров, Сергей Подовалов.

Партия фортепиано — Юлия Щербакова.

24 февраля / February

"Viva Верди!" / Viva Verdi!

В программе — арии и сцены из опер Джузеппе Верди.

Исполняют — заслуженная артистка Республики Беларусь Тамара Глаголева, лауреаты и дипломанты международных конкурсов Анна Гурьева, Елена Золова, Крискентия Стасенко, Елена Сало, Марина Змитрович, Диана Трифонова, Алексей Микутель, Александр Жуков, Дмитрий Капилов, Сергей Подовалов.

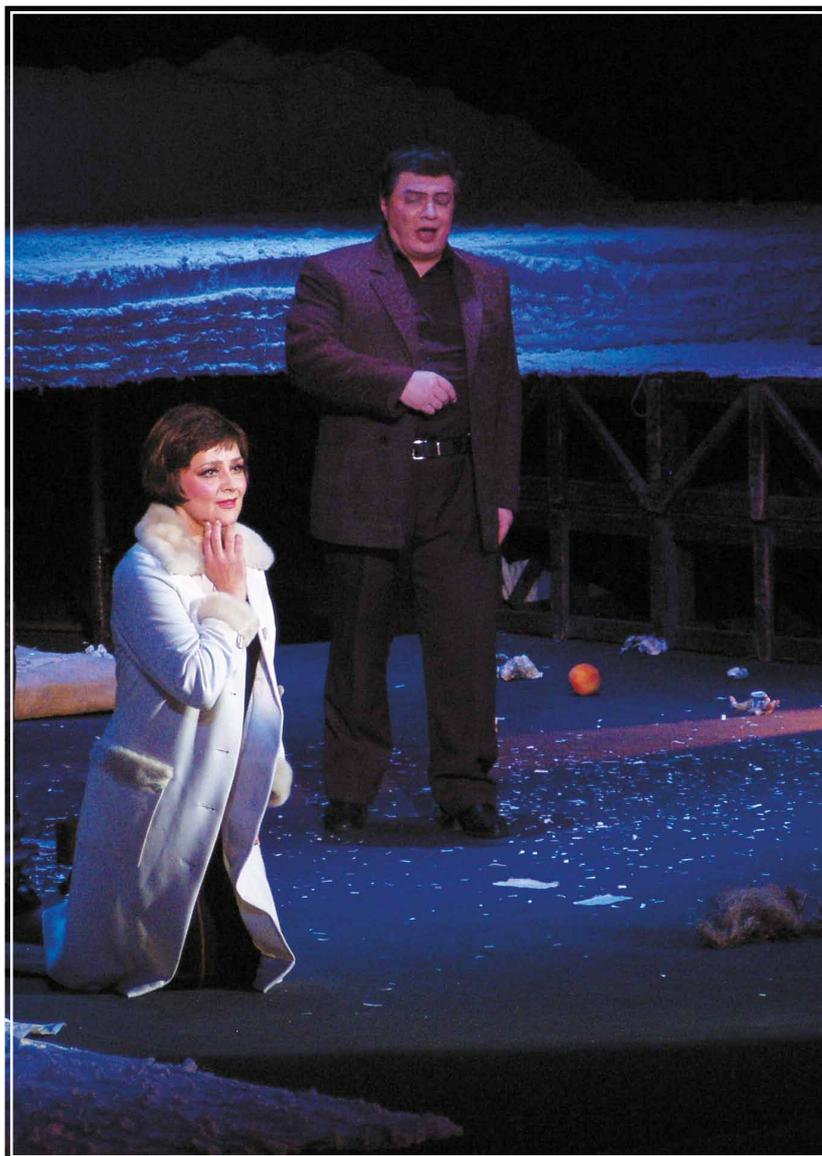
Партия фортепиано — лауреат международного конкурса Татьяна Молокова.

Певица с лучезарными глазами

Портрет с контрверсиями и разгадками

Две прошлогодние оперные премьеры прошли с участием Елены Бунделева в центральных партиях. Да что там "прошли" — без нее они вообще бы не состоялись! Кажется, что оба композитора, несмотря на явное несоответствие хронологии, создавали свои творения исключительно на ее исполнение. И писали при этом, между прочим, сложнейший музыкальный материал, в стилистике XX и XXI веков. Это "Медведь" известного белорусского композитора Сергея Кортеса, поставленный в Камерном зале имени Александровской, и "Кашей Бессмертной" русского классика Римского-Корсакова — на большой сцене.

Надежда Бунцевич



Впрочем, у нашей героини, лауреата международного конкурса и обладательницы медали Франциска Скорины, таких партий, созданных "для нее", намного больше. Татьяна в "Евгении Онегине" Чайковского — будто бы ее ближайшая подруга. Мими в "Богеме" Пуччини — вообще второе "я". И Марфа в "Царской невесте" Римского-Корсакова, а еще Памина в "Волшебной флейте" Моцарта, Виолетта в "Травиате" Верди, Чио-Чио-сан в "Мадам Баттерфляй" Пуччини... Любая героиня у нее — предельно искренняя в том, что поет и делает.

В театре Елена Бунделева — немногим более 18 лет. "Совершеннолетие" творческой деятельности? Скорее, совершенство. И постоянное совершенствование, присущее лишь настоящим мастерам. Удивительное трудо-

любие, умноженное на не менее удивительную скромность. А все вместе — преданность театру.

— Да не умею я давать интервью! — воскликнула певица. Поэтому пришлось "собирать фактуру" среди зрителей и в театральных кулуарах.

— Ты видела, какие у нее глаза? Может, дело в косметике? Мол, какой-то секрет, как незаметно подкрасить веки, чтобы на их фоне глаза сияли... ну, прямо рождественскими звездами!

Контрверсия. Да при чем здесь глаза? Она сама светится изнутри — всякий раз, когда выходит на сцену. И даже когда не выходит, а всего лишь идет. По театру. Или по улице. Или когда думает, не замечая ежедневной приземленной суеты.





Разгадка. Просто она с детства мечтала о театре. И даже поступала в театральный. Правда, неудачно. Вернее, удачно для оперы. Потому что с детства еще пела в хоре Дворца пионеров. Но как-то не видела себя в роли певицы: пока не встретила тех, кто подсказал.

Контрверсия. Нет, в ней действительно есть какая-то загадка! Не только чисто женская, но и вокальная. Ведь Бунделева абсолютно стабильна в профессии. А это бывает далеко не у всех.

Разгадка. В музыкальном училище она занималась у Лиины Ивановны Михеевой. В Академии музыки — у профессора Тамары Николаевны Нижниковой, народной артистки СССР. Вот и весь секрет! У Нижниковой все ученицы — стабильны. Да и педагог она строгий, несмотря на свою улыбку. Учит самостоятельности. Любимое напутствие воспитанницам: "На рельсы я тебя поставила, а катиться будешь сама".

— Ты смотрела "Медведя"? Ну, Стас Трифонов — вообще моя любовь. А Бунделеву я к нему ревную. Представляешь? Диану Трифонову, законную жену, не ревную. А Бунделеву... Она там вдовушку поет, которая вначале ненавидит, а потом влюбляется. И этот переход, тончайшие психологические детали — как она посмотрела, как дотронулась рукой, как голос вдруг изменился и все такое... От ревности сгораю, но и "балдею". Так все здорово!

Контрверсия. Да уж без режиссера тут не обошлось! Галина Галковская умеет безошибочно рассчитывать (и "считывать") психологию героев. И артистов, естественно, на это настраивает. К тому же, как и все постановщики, старается подбирать состав, способный воплотить ее идеи.

Разгадка. Одним словом, Бунделева — это профессионализм. И актерский, и вокальный, который заключается еще и в умении голосом передать все оттенки чувств героини.

— А что это за фамилия — Бунделева? Верно, кто-то в роду из немцев был. У них это "бунде" на каждом шагу. Как оказалось, "бундели" — это еще язык в Индии, вроде местных диалектов. Но какая из нее индианка? Немка — это точно. В Саксонии даже город такой есть — Бунде. А уж слово "бунд" вообще переводится тысячей способов: и союз, и лад, и мучить, беспокоить...

Контрверсия. Ничего себе "расшифровка"! Этакое объединение, связь согласия и мучительного беспокойства. К тому же Бунделевой она стала, когда замуж вышла. А в девичестве была Яновской. Да и бабушка у нее — из древнего рода польской шляхты.

Разгадка. Так вот почему ей так удаются роли княгинь-графинь-царевен! Та же Яновская в "Дикой охоте короля Стаха" Владимира Солтана — просто прирожденная шлях-

тянка, хотя и обедневшая. Только появляется на сцене, причем в полумраке, — и все, пошла энергетика: уже в первой фразе слышится, что эта девушка, несмотря на все свои страхи и предрассудки, имеет сильный характер. И глубокие внутренние убеждения в любви, добре и справедливости, победить которые невозможно даже под страхом смерти. Так что "тайный смысл" теперешней фамилии тоже не остался в стороне: в каждой ее героине — две женщины в одной. Та, которая любит-ждет-надеется, и глубоко переживающая, живущая вечными сомнениями и внутренней борьбой с самой собой. Разве не такая ее Царевна Не-наглядная Краса в "Кашее Бессмертном"?

— Кто-нибудь в курсе, кто такая Анна Бунделева? Может, родственница? Ее выставка в галерее "Ў" была. Так стильно и необычно. Говорят, она еще книжки детские иллюстрирует. Может, сестра или золовка? То, что

не дочка, можно не сомневаться. По возрасту не подходит! Елена — сама еще девчонка, тридцать, может, и будет...

Контрверсия. Анна — дочь Елены Бунделевой. Дизайнер, недавняя выпускница БГУ. И единственная "улика", выдающая возраст певицы.

Разгадка. Так вот почему белого французского бульдога семьи Бунделевых зовут Лимон! Креатив. Творческое начало на генетическом, можно сказать, уровне. А творчество и есть самая великая загадка мира. И подбирать к нему разгадки — дело неблагодарное. Лучше наслаждаться тем, что дарит зрителям солистка. А это не просто голос или красивое пение — это глубина образов. Их тончайшие светотени. Богатство психологических красок, заставляющее не только слушать и смотреть, но и думать. Вместе с героинями Елены, молодыми и мудрыми одновременно. ■

Soloist with Shining Eyes

Elena Bundeleva performed leading roles in two opera premieres by the Belarusian Bolshoi in 2012, *The Bear* by a famous Belarusian composer Sergey Kortes, staged in the Chamber Hall, and *The Kashchey the Deathless* by Nikolai Rimsky-Korsakov, on the main stage.



Many parties in many operas seem to have been written specially for her. Her Tatyana in Eugene Onegin, Mimi in La Boheme, Pamina in the Magic Flute, Violetta in La Traviata resemble her sincerity in how she sings and what she does. Elena Bundeleva has worked in the theater for over 18 years. Every time she enters the stage, she shines from within. From childhood she has dreamt about theater. She even tried to enter the theater department, but it wasn't her luck. Being a kid, besides, she was singing in a choir in the local youth center. Later, she attended the class of genius Liina Mikheeva in music college and the class of professor Tamara Nizhnikova in the Academy of Music. That was her success, as far as her teachers wanted her students to be independent. In the *Bear* production she performed the role of a widow, who hates everything and then falls in love. Later, after

the premiere, her colleagues would say about fine and delicate details of her performance, the way how she looked, gestures of her hands, changes of her voice. The director of the production knows how to read the psychology of the characters and she knew that Elena Bundeleva would match her idea best of all.

It is known that Elena's grandma came from an ancient clan of the Polish nobility. May be this helps Elena to succeed with the roles of princesses or countesses, characters which demonstrate the noble strength even when being poor or desperate; who have strong views on love, good, and fairness, which would never change even under pain of death.

She grants a lot to us. Her performance is not just an amazing voice or nice singing; it's all about depth of her images, richness of psychological colors, which make the audience think. ■

После Бала



В ночь на старый Новый год в Большом театре в четвертый раз прошел Большой новогодний бал.

Открывал этот вечер Русский бал с торжественными полонезом, контрдансом, старинным вальсом...

Продолжилась музыкальная программа вечера замечательным концертом-сюрпризом, в котором артисты театра представили публике свою версию всеми любимой сказки про Золушку — "Золушка New".

В традиционном Князьем балу в этот раз приняли участие артисты ансамбля "Хорошки", исполнившие фрагменты знаменитой "Полоцкой тетради".

После полуночи в волшебных вальсах Иоганна Штрауса и Ференца Легара закружил гостей Венский бал.

В эту праздничную ночь каждый мог найти себе развлечение по вкусу: кто-то отмечал

приход Нового года по старому стилю, кто-то пробовал свои силы в многочисленных творческих конкурсах, кто-то наслаждался разнообразными концертными программами.

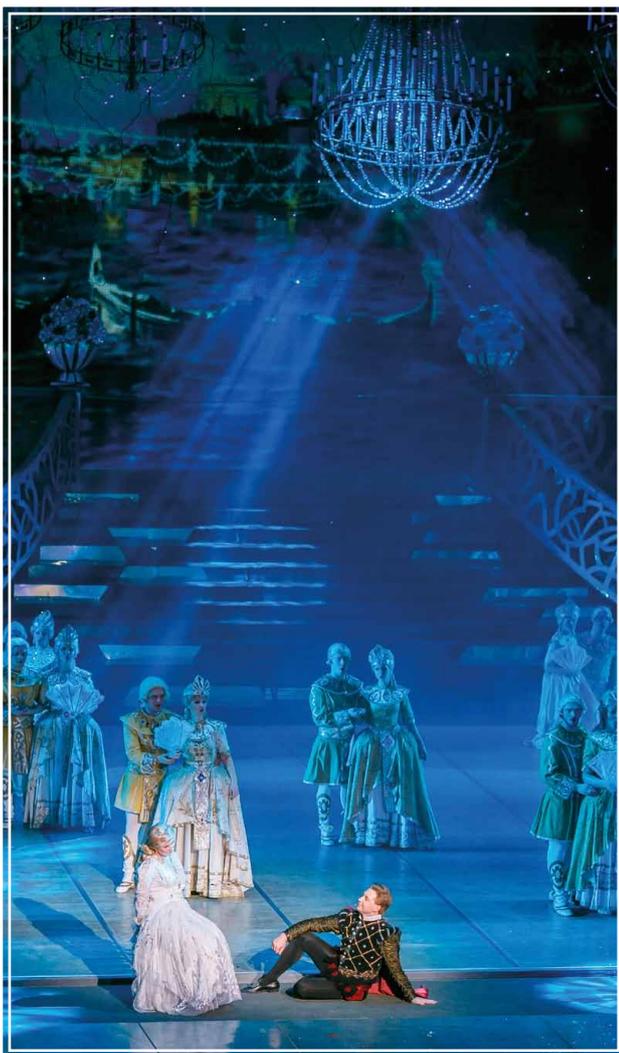
Впервые на Большом новогоднем балу работал Астрологический салон, где профессиональные "звездочеты" давали свой прогноз на будущее всем желающим.

Огромной популярностью, как всегда, пользовался Поэтический салон, а также импровизированная мастерская художника, где за считанные минуты можно было получить свой оригинальный портрет.

В Музыкальном салоне, который разместился в Камерном зале имени Александровской, признавались в любви к оперетте, исполняли "Песни странствий", создавали "Джазовое настроение" и ностальгировали под мелодии ретро.

Нововведением этого года, вызвавшим искренний интерес публики, стало волшебное путешествие по сказкам: возможность вернуться в детство и угадать сказочные сюжеты пришлось по душе многим участникам бала.





Кульминацией праздничной ночи стал финальный Гала-концерт, на котором организаторы бала наградили самых активных и ярких его участников.

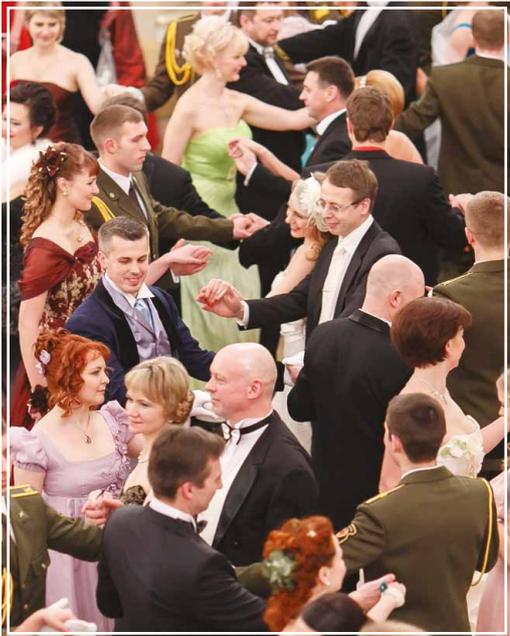
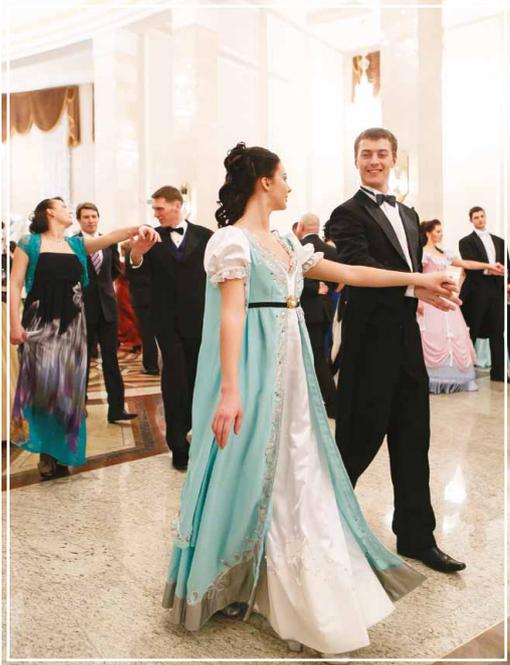
Без наград не остались и артисты. Новогоднюю премию от "Белорусско-Швейцарского Банка "БелСвиссБанк" в номинации "Лучший оперный солист" получил народный артист Беларуси Сергей Франковский, а в номинации "Лучший солист балета" победила Ирина Еромкина.

Завершился Большой новогодний бал уже под утро. В эту праздничную ночь для встречи старого Нового года в Большом театре собралось более тысячи человек. Гостей бала поздравили артисты оперы, балета, хора, миманса, оркестра, Детского музыкального театра-студии и участники приглашенных творческих коллективов.











Поздравляем
с Днем защитника
Отечества!





Высокая награда

В январе коллектив Национального академического Большого театра оперы и балета Республики Беларусь награжден специальной премией Президента Республики Беларусь деятелям культуры и искусства 2012 года за значительные достижения в развитии белорусского театрального и музыкального искусства, а также за постановку оперы "Седая легенда".

Национальная государственная телерадиокомпания, новости, 09.01.2013: "Каждый год они выдают десятки премьер — балетных и оперных. Для большой и камерной сцен. После глобальной модернизации этому храму искусства подвластны любые масштабные постановки, замахнуться на которые могут не все мировые труппы. Именно они вернули исторические "Русские сезоны" и отважились на проведение Международного оперного форума".

Белорусское телеграфное агентство, новости, 09.01.2013: "Впервые "Седая легенда" на афишах нашего Большого появилась тридцать пять сезонов назад. И стала первым оперным спектаклем в истории, которому присуждена Государственная премия. Сейчас вторая редакция оперы получила еще и высшую награду новейшей истории Беларуси — Специальную премию Президента за развитие национального театрального искусства".

Елена Бормотова, Национальная государственная телерадиокомпания, новости, 09.01.2013: "Седой легендой" Национальный

академический Большой театр оперы и балета открыл текущий юбилейный сезон. В этом году белорусскому Большому — 80. Произведение отечественных авторов Короткевича и Смольского с нашей национальной историей в основе стало третьим белорусским оперным спектаклем в репертуаре театра. В афишах "Седая легенда" еще обозначена как премьерный спектакль — после постановок оперу дали менее десяти раз. Малоизвестные события из истории Беларуси на сцену переносила многонациональная команда постановщиков — белорусы, россияне и украинцы.

Перед началом работы над оперой главный режиссер театра небелорус Панджавидзе читал в оригинале нашего классика-мистификатора Короткевича! К тому же глубоко изучал историю Беларуси времен Великого княжества Литовского. Действие спектакля происходит в XVII веке. "Седую легенду" дали и на Международном оперном форуме. На белорусском языке запели звезды мировой сцены. Сейчас в планах театра наше националь-



ное показать в Европе. Работали в сотрудничестве, совместном творчестве и соавторстве с композитором. Смольский сам редактировал оперу. Менял оркестровку. Либретто — литературная основа музыкального произведения — не тронута. Авторство Короткевича".

Наталья Бобкова, программа "Доброй раніцы, Беларусь!", телеканал Беларусь-1, 10.09 2012: "Учора, 9-го верасня, Нацыянальны акадэмічны Вялікі тэатр оперы і балета Рэспублікі Беларусь новы 80-й тэатральны сезон распачаў прэ'ерай. Загадкавую і романтичную "Сівую легенду" ад стваральніка беларускага гістарычнага рамана Ўладзімера Караткевіча і выдатнага беларускага кампазітара Дзмітрыя Смольскага глядачам прадставіў галоўны рэжысёр Вялікага Міхаіл Панджавдзе. Былая веліч, якую раз'ядае іржа супярэчнасці — так назваў сваё тварэнне мастак-пастаноўшчык Аляксандр Косцючка, і, трэба сказаць, убачанае на сцэне цалкам адпавядае прыгожай паэтычнай фразе. Усё ад наймалых дробязяў — манекены рыцараў, люстры, каміны, гарматы, мэбля, да саміх крэпасці і замка не толькі глядачоў пераносіць у часы сярэднявечча, але і дапамагае акцёрам цалкам перавасобіцца ў вобраз. Яшчэ 30 гадоў таму Караткевіч і Смольскі дамовіліся павузіць рамкі трагедыі, пакінуўшы для оперы толькі гісторыю кахання шляхціча Рамана Ракутовіча і прыгоннай дзяўчыны Ірыны. Іх каханне апыняецца вышэй усяго кашмару, які іх чакае. Пачуцці Рамана і Ірыны чыстыя і моцныя, хоць ім і даводзіцца заплаціць

за іх вельмі дорага. Пастаноўшчыкі знайшлі вельмі тонкі вобраз такой незвычайнай і рэдчай пэўнасці — абраз Пятра і Феўронні — нябесных заступнікаў шлюбу і сям'і. Пастаноўка "Сівой легенды" стала адным з галоўных і значных культурных падзей Беларусі гэтага сезону, не глядзячы на тое, што гэта яшчэ толькі самы пачатак. І ўсё ж такі не варта забываць і пра тое, што сёння ў Вялікім юбілей".

Александр Матусевич, "Все об опере", www.operanews.ru, 23.12.2012: "Стиль Смольского я бы охарактеризовал как высокую эклектику — это именно тот метод, который, например, великий оперный композитор Римский-Корсаков считал не только возможным, но и желательным в развитии классической музыки. Вобрать все лучшее, что имеется в слуховом опыте человечества, не цитируя, заставляя слушателя что-то узнавать и припоминать, вызывать какие-то ассоциации, переплавить все это звуковое богатство, пропустить через себя и выдать при всей как бы "узнаваемости" абсолютно оригинальный продукт — это по-настоящему высший пилотаж, это, действительно, большой талант.

...Замечательны работы хора (хормейстер Нина Ломанович) и оркестра театра, ведомых Виктором Плоскиной. Инструментальный коллектив играет не только без огрехов, но и с необходимым градусом экзальтации, заинтересованно, живо, свежо.

...Поставил "Седую легенду" главный режиссер театра Михаил Панджавидзе. Это по-настоящему впечатляющая работа: все обра-

1, 2 Церемония вручения Премии / Award Ceremony



Highest Recognition

In January, the company of the Bolshoi Opera Theater was awarded a special Prize of the Belarus' President for notable achievements in the development of the Belarusian theater and music art, along with the production of the *Grey Legend* national opera.

The *Grey Legend*, a legendary opera, created over 30 years ago by prominent figures of the Belarusian art, Dmitry Smolsky and Vladimir Korotkevich, made its comeback on the Belarusian stage in September, 2012 and inaugurated the anniversary 80th season of the Belarusian Bolshoi. It has always been treated as the opera about love to the Belarusian land and its people, with its powerful and passionate characters, original composition and poetry. It has become one of the most beautiful legends of the Belarusian theater, being now reinterpreted by the People's Artist of Belarus, composer Dmitry Smolsky, the Honored Artist of Ukraine, conductor Viktor Ploskina, director Mikhail Pandzhavidze, set designer Alexander Kostyuchenko and choir-master Nina Lomanovich. We congratulate the company with the highest award! ■

3 После премьеры оперы "Седая легенда" / After the premiere performance

зы сделаны превосходно, убедительно, мизансцены при всей сложности и изобретательности смотрятся естественно и логично. Поразила технологичность минской сцены, моментальная смена декораций, что придало действию кинематографическую стремительность, динамичность. Исторические костюмы Элеоноры Григоруки, красивые и современно смотрящиеся декорации Александра Костюченко запомнятся надолго своей достоверностью и своим изяществом. Исключительно качественна работа художника по свету Сергея Шевченко и специалистов по компьютерной графике Елены Ахременко и Павла Суворова: наложение различных видеопластов проведено искусно, в сочетании видеопроекций и сценографии достигнута редкая гармония, когда все вместе смотрится как единое целое.

...Итог искренне радует: это настоящий успех театра, это редкий по своей цельности и гармоничности образец оперного, музыкально-театрального искусства: по всему видно, что в работу вложено много — умения, мастерства, души... Путь единственно верный: только так и можно ставить национальную белорусскую оперу, с тем, чтобы лучшие ее образцы, наконец, и, надеюсь, навсегда завоевали сердца белорусских любителей музыки, а может быть, и вышли на широкую международную дорогу". ■

Юбиляры февраля

Февраль 2013 года в Большом театре Беларуси насыщен творческими событиями и гастрольными поездками. Также на последний месяц зимы приходится сразу несколько знаменательных для коллектива дат — свои юбилеи отмечают ведущие специалисты театра. О них — в материале журнала "Партер".

Ольга Николаевская

9 февраля исполняется 55 лет главному художнику театра Александру Костюченко. Его работы можно увидеть в лучших театрах Беларуси, а художественное оформление спектаклей, созданное Александром Костюченко, всегда неповторимо, оригинально и эффектно. Глубину художественного замысла и изобретательность его воплощения в замечательных сценографических работах зрители и профессионалы театра могли оценить в балетах "Золушка" Прокофьева, "Тристан и Изольда" Вагнера, "Зал ожидания" Ходоско, "Метаморфозы" Баха; операх "Тоска" Пуччини, "Севильский цирюльник" Россини, "Седа легенда" Смольского, "Винни-Пух и все-все-все..." Петровой. А премьера 2010 года, опера "Набукко" Верди с потрясающей по масштабу и виртуозному использованию технологических возможностей театра сценографией Александра Костюченко, была удостоена Национальной театральной премии в номинации "Лучший спектакль". Творческая деятельность художника высоко оценена в профессиональной среде и отмечена на государственном уровне: в 2012 году за заслуги в развитии театрально-изобразительного искусства и активное участие в общественной жизни страны Александр Костюченко был награжден медалью Франциска Скорины.

16 февраля — юбилей у художника-гримера Валентины Штепы. В коллективе Большого театра Беларуси мастер грима и причесок уже более четырех десятков лет. Она пришла на работу в 1970 году парикмахером-гримером и за время своей работы стала незаменимым специалистом, знатоком и виртуозом своего дела. Благодаря яркому таланту, богатой фантазии и тонкому художественному вкусу ей подвластно исполнение самых сложных гримерно-постижерных работ. Валентина Штепа — один из тех удивительных профессионалов, чье мастерство вдохновляет артистов на создание незабываемых сценических образов и делает ее соавтором многих выдающихся достижений и побед Национального академического Большого театра.

22 февраля — юбилей у главного костюмера Большого театра Беларуси — начальника цеха обеспечения артистов Натальи Харабровой. В коллективе НАБТ оперы и балета немало людей, для которых этот театр стал настоящей судьбой. Наталья Хараброва — из их числа. В своей профессиональной деятельности она сумела пройти два совершенно разных, но очень ярких и достойных пути. В 1967 году после окончания Белорусского государственного хореографического училища Наталья Хараброва была принята в балетную труппу Большого театра. После завершения сценической карьеры она не рассталась с коллективом и перешла на службу в костюмерный цех театра, а вскоре и возглавила его. Более двадцати лет Наталья Хараброва руководит одним из важнейших подразделений театра, обеспечивая высокий уровень проведения спектаклей и сохраняя огромный гардероб театра в идеальном порядке. Творческая энергия и высокий профессионализм, знание всех нюансов и тонкостей внутренней жизни театра и многолетний опыт работы делают Наталью Хараброву поистине уникальным специалистом.

Среди талантливых мастеров закулисных профессий нет равных еще одному юбиляру февраля — художнику-скульптору мастерской по оформлению спектаклей Татьяне Байдаловой. Свой юбилей она отмечает 24 февраля. Больше половины жизни Татьяна Байдалова посвятила театру. Для успеха в таком сложном деле недостаточно только специальных знаний по истории материальной культуры, технике и технологии живописи, лепки, формовки и изготовления бутафорских предметов. Мастерством создания удивительных вещей из обычных, а подчас и никому не нужных предметов Татьяне Байдаловой удалось овладеть в совершенстве. Ей под силу сотворить бутафорию любого уровня сложности. За 27 лет работы в театре она воплотила в жизнь множество творческих задумок художников-постановщиков, создав оригинальные предметы реквизита к десяткам спектаклей Большого театра.



Александр Костюченко



Валентина Штепа



Наталья Хараброва



Татьяна Байдалова

Большой режиссер Большого театра

Легендарному постановщику, народному артисту Беларуси Семену Штейну в этом году исполнилось бы 85 лет.

Денис Мартинович



От Самары до Минска

Будущий режиссер родился 7 января 1928 года в Самаре. Детство Семена было трудным. Отец Абрам Маркович, работавший в средней школе, был репрессирован. Поэтому семью полностью обеспечивала мать Эсфирь Соломоновна (к слову, уроженка Бобруйска) — врач железнодорожной поликлиники. Молодой Штейн много времени проводил на улице. К счастью, его спасением от плохих компаний стал Куйбышевский театр оперы и балета: в 12 лет подросток устроился туда курьером режиссерского управления.

Окончив в 1942-м семь классов, юный Штейн бросил школу и целыми днями пропадал в театре. Выходил в массовке, исполнял небольшие роли в опереттах. На сцене тогда блистали московские звезды, пел Козловский, танцевала Лепешинская, дирижировал Мелик-Пашаев. Их выступления приобщили Семена к настоящему искусству и высоко подняли планку требований, которую он предъявлял к спектаклям. Штейн стал мечтать о собственных постановках.

После войны домой вернулся репрессированный отец. Он убедил сына закончить заочно школу, не бросая работу в театре. В это же время ленинградский режиссер Каплан вместе с художником Вирсаладзе ставил "Аиду" и взял Штейна к себе ассистентом. Эта работа еще больше убедила молодого человека, что его истинное призвание — режиссура.

В 1948 году Семен Александрович поступил на оперно-режиссерский факультет Государственного института театрального искусства имени Луначарского (позднее ГИТИС). Курс Покровского, легендарного режиссера Большого театра, Штейн закончил с отличием. В 1953-м он поставил в родном театре свой дипломный спектакль "Чародейка" и был принят в коллектив штатным режиссером-постановщиком. Кстати, именно в Куйбышевской опере Штейн встретил свою жену. Мария Бусько долгое время пела на оперной сцене, позднее



1 После сценической репетиции / After rehearsal

стала ассистентом в спектаклях мужа. Сегодня Марии Феофиловне, которая живет в Минске, идет уже 93 год...

В 1961-м Штейн стал работать самостоятельно: он перебрался в Воронеж, где занял должность главного режиссера местного Музыкального театра. Волей судьбы в городе в те годы собрались люди, так или иначе связанные с Беларусью. Главным балетмейстером работал Муллер, главным дирижером — Воцак. Их общими усилиями в 1968 году коллектив стал называться Воронежским государственным театром оперы и балета. А Штейн вскоре был отмечен званием заслуженного деятеля искусств РСФСР. В 1970-м он получил приглашение в Белорусский театр оперы и балета, где ставил спектакли более двух десятилетий.

Портрет режиссера

Годы работы в разных театрах сформировали необыкновенную работоспособность постановщика. За четыре десятилетия карьеры Семен Александрович поставил около восьми десятков спектаклей. Попробовав свои силы в драматическом театре (комедии Корнейчука "Почему улыбаются звезды" в Куйбышеве), он сконцентрировал внимание на опере и оперетте. Штейн не ограничивался сценами родных коллективов, а ставил как по всему Советскому Союзу (в Казани, Орджоникидзе, Перми, Ленинграде, Тбилиси, Каунасе), так и за границей (в Софии и Пловдиве). Пожалуй, вершиной его признания можно считать спектакли в двух ведущих советских театрах. В ленинградском Кировском (тогдашнее название Мариинского театра) он выступил режиссером

"Силы судьбы" Верди. А в московском Большом театре осуществил постановку пяти спектаклей ("А зори здесь тихие...", "Бал-маскарад", "Паяцы", "Сельская честь" и "Фауст").

Еще до работы в Минске Штейн делал сознательную ставку на произведения современных композиторов, сочинения которых ставились впервые (оперы "Овод" Спадавецкиа, "Дочь Кубы" Листова, "Русская женщина" и "Брестская крепость", "Улица дель Карно" Молчанова, "Таня" Крейтнера, "Укрощение строптивой" Шебалина и другие). Возможно, их постановка стала своеобразной "охранной грамотой" для беспартийного режиссера, имевшего беспартийного отца.

Важным вкладом Штейна в белорусское искусство являлись его постановки национальных опер. Первым таким спектаклем стала "Зорка Венера" Семеняко (Семен Алек-

Вместо эпилога

Последним спектаклем режиссера также стало произведение отечественного композитора — "Князь Новоградский" Бондаренко (позднее постановка была отмечена Государственной премией). Штейн планировал работу над своей давней мечтой — оперой "Риголетто" Верди. Постановочный план был уже принят и утвержден художественным советом театра. Однако 25 августа 1993 года Семен Александрович ушел из жизни.

К сожалению, время всегда безжалостно к постановкам даже самых выдающихся режиссеров. Через двадцать лет после смерти Штейна в Минске идут всего два его спектакля: "Бал-маскарад" в Национальном театре оперы и балета и "Ночь в Венеции" в Музыкальном театре. Они дают хотя бы косвенное представление, каким масштабным было творчество Семена Александровича Штейна, ставшего легендой белорусской оперы.



2

2 Виктор Чернобаев на юбилее Семена Штейна / Viktor Chernobayev, Semyon Stein's anniversary celebrations

сандрович осуществлял постановку в Минске еще в качестве приглашенного режиссера). Как вспоминал композитор, "о главном герое оперы — Максиме Богдановиче — он слышал впервые, но, взявшись за постановку, Семен Александрович глубоко изучил и осмыслил страницы жизни и творчества поэта, множество материалов, связанных с биографией Максима Богдановича, со временем, в котором происходит действие оперы". Причем Семеняко признавался, что темы оперы "Новая земля", оперетт "Павлинка" и "Степан — великий пан" были подсказаны ему Штейном. Позднее именно Семен Александрович осуществил постановки "Седой легенды" Смольского, "Джордано Бруно" Кортеса, "Тропую жизни" Вагнера.

Ученик Покровского, Штейн при постановке ориентировался на создание монументальных спектаклей. Такими в Минске были его, возможно, самые значительные работы — "Борис Годунов" и "Война и мир". О режиссере ходили легенды. Говорили, что в последней постановке он всего за два с половиной часа "развел" сцену Бородинского сражения! Вообще для Семена Александровича была характерна глубина режиссерской интерпретации, тщательная проработка образов с каждым исполнителем.

В зрелом возрасте Штейн стал отдавать предпочтение камерной опере. В 1970-е годы он пытался создать в Минске камерный молодежный оперный театр. Позднее частично реализовал свой замысел в "Клубе друзей оперы", который собирался в столичном Доме искусств и в самом театре. Там он поставил "Медиум" Менотти и "Альпийскую балладу" Губаренко. Возможно, эти спектакли были предтечей тех камерных опер, которые показываются в современном зале имени Александровской? По сути, творчество Штейна долгие годы оставалось визитной карточкой отечественной оперной режиссуры. ■

Legendary

Legendary director, the People's Artist of Belarus Semyon Stein would turn 85.

From Samara to Minsk

The childhood of the future director, who was born on January 7, 1928 in Samara (Russia) was difficult. His father, the teacher at the local school, became a victim of political repression. That is why only his mother took care of the family and worked as a doctor at the railway clinic. As a small kid, Semyon spent much time on the street, but at the age of 12 he became a delivery man at the local opera and ballet theater.

Then, the war started. When the German troops approached Moscow, the decision was made to evacuate the most important governmental and cultural establishments to the East. Amazingly, not only the Government and the Supreme Soviet moved to Kuibyshev (soviet name of Samara). There came the company of the Russian Bolshoi Theater, which operated there until 1943.



Director of the Bolshoi



3 Репетиция оперы "Война и мир".
А. Тузлуков, С. Штейн, О. Тишина / Rehearsal of the *War and Peace*.
A. Tuzlukov, S. Stein, O. Tishina

In 1942, having mastered 7 classes, young Stein didn't come back to school and spent all the time in the theater. There, he acted as the extra player and performed small parties in operettas. At the same time, Moscow stars were performing on the same stage. Their work introduced the real art to Semyon, who started dreaming of his own productions.

After the war, his father came back and convinced the son to finish school, not leaving the theater. At the same time, director from Leningrad E. Kaplan was staging *Aida* and appointed Semyon as his assistant.

In 1948, Semyon entered the opera and staging department of the State Institute of Theater Art (GITIS, later). In home theater, in 1953 he staged the graduation production *The Enchantress* and was accepted as a staging director. By the way, at the Kuibyshev Opera he met his wife. Maria Busko was an opera singer and later assisted her husband. Today she lives in Minsk, having entered her 90ies.

In 1961, Stein moved to Voronezh, where became the chief director of a local music theater. Occasionally, there worked many people linked to Belarus. In

1968, they all turned a provincial theater into the Voronezh State Opera and Ballet Theater; while some time later, Semyon Stein became the Honored Artist of Russia. In 1970, he was invited to the Belarusian Opera and Ballet Theater, where he had been staging performances for over two decades.

Portrait of the Director

For 40 years, Semyon Stein had staged about 80 plays. Having tried himself as a dramatic director, later he turned to opera and operetta. He didn't limit himself to his theater only and staged performances on the numerous theaters across the country (In Kazan, Perm, Leningrad, Tbilisi, Kaunas) and abroad (Plovdiv and Sofia). Productions with

Kirov Theater (later, the Mariinsky) and the Russian Bolshoi Theater crowned his creative life. Before moving to Minsk he turned to staging modern productions of talented Soviet composers.

Productions of the Belarusian national operas were his important contribution to the Belarusian art. His first play of that kind was the *Venera Starby Yury Semeniako*. As the composer recollected later, "He knew nothing about poet Maxim Bogdanovich, but when he started to work on the opera, he studied the art and life of this Belarusian poet and numerous materials linked to his biography, with time setting, when the action of the opera took place". Later composer confessed that ideas to create new national works came to Semyon Stein at first.

Large-scale and monumental productions were also appealing to the director. In Minsk, he staged his most renowned operas, *Boris Godunov* and *War and Peace*.

Later, when he became more matured, Semyon preferred chamber opera. In 1970ies, he tried to found the chamber youth opera theater. Partially, he incorporated this idea in the *Friends of Opera Club*. There he staged such operas as *Medium* by Menotti and the *Alpine Ballad* by Gubarenko. For many years, his work had been a symbol of the Belarusian opera art. ■

Instead of Epilogue

The last production of the director was *Prince of Novgorod* by a Belarusian composer A. Bondarenko (later it was awarded the State Prize). Next, Stein was dreaming of staging Verdi's *Rigoletto*. But his dream didn't come true. On August 25, 1993 Semyon Steindied. Unfortunately, time is pitiless even if we talk about creations of the most renowned directors. 20 years after his death, only two productions are still performed in Minsk, *Ballo in Maschera* at the Bolshoi and the *Night in Venice* at the Music Theater. Though, they give a nice chance to see the scale of his creative genius.

спаланізаваны (у пэўным сэнсе) беларус — не паляк. Гэта па-першае. Па-другое, нават у вялікай ступені спаланізаваная частка беларускага грамадства ніколі не атаясамлівала сябе з палякамі. Адзін з такіх "палякаў" Міхал Клеафас Агінскі ў сваіх мемуарах называе калег (такіх самых, як і ён, "палякаў") па Сейму, які прыняў 3 мая 1791 года Канстытуцыю Рэчы Паспалітай абодвух народаў: "Гордыя сваім паходжаннем ліцвіны". Згодна мемуараў Агінскага, род, да якога ён належыць, бярэ свой пачатак у глыбіні вякоў (праз князёў Глазынаў-Глушонкаў — гаспадароў Казельска, дзе, дарэчы, нарадзіўся будучы вялікі літоўскі гетман Міхал Казімір Агінскі) ад вялікага кіеўскага князя Уладзіміра Краснае Сонеяка.

Адам Міцкевіч у "Пане Тадэвушы" называе адных і тых жа герояў то палякамі, то ліцвінамі. Як гэта разумець? Уладзімір Мархель і іншыя беларускія літаратуразнаўцы і гісторыкі даўно ўжо асветлілі гэтае пытанне дакладна. У жыхароў Вялікага княства Літоўскага было два ўзроўні патрыятызму: дзяржаўны — і тады яны называлі сябе палякамі і мясцовы, этнічны — і тады яны называлі сябе ліцвінамі. Рэч Паспалітая ўспрымалася Еўропаю, паводле пануючай у дзяржаве ў афіцыйным ужытку польскай мовы, як польская дзяржава, і таму яе жыхароў у Еўропе называлі палякамі. Тое самае мы бачым у нашай сучаснай гісторыі. Увесь свет успрымаў Расійскую імперыю, потым Савецкі Саюз, а цяпер Расійскую Федэрацыю, як рускую дзяржаву. Не мелі і не маюць значэння ні нацыянальнасць, ні родная мова, ні веравызнанне, ні, нават, раса ва



ўспрыманні выхадцаў з Расіі. Калі адтуль — значыць рускі. Але ж мы ведаем, што гэта зусім не абавязкова так. Нешта падобнае адбылося і ў польскай свядомасці. І сёння яшчэ атаясамленне паняццяў "Рэч Паспалітая" і "Польшча" ў польскім грамадстве, на жаль, даволі ўстойлівае. Род Манюшкаў пакінуў па сабе добрую памяць у Беларусі. І калі мы з вамі на гэта забыліся, дык у тым віна не Манюшкаў, а наша з вамі.

Наступны тэзіс: "ён пісаў на польскія тэксты". Сапраўды, пісаў. А яшчэ і на нямецкія, французскія, італьянскія, рускія, лацінскія, беларускія. Што ж тычыцца польскіх, дык пераважна — на беларускія польскамоўныя. Бо паэтычная беларускамоўная творчасць толькі пачынала ў той час адраджацца. А такому пладавітаму кампазітару, як Манюшка (адных рамансаў ды песень больш за 300), былі патрэбны вершы дасканалыя па рытмаарганізацыйных параметрах. Пачытайце паралельна адны і тыя ж — польскамоўныя і беларускамоўныя — вершы Яна Чачота, і вы зразумеете, чаму Манюшка аддаў перавагу хоць і беларускім, але ж польскамоўным версіям Чачотавых твораў. З другога боку, калі паводле моўнай, і толькі моўнай, прыкмеце далучаць творца да адпаведнай культуры, дык мы з вамі будзем мець двух (!) Чачотаў,

- 1 Станіслаў Манюшка.
- 2 "Латарэя". Афіша.
- 3 "Да Басі" — тытул першадруку.
- 4 Да 190-годдзя Манюшкі.



двух (!) Дуніных-Марцінкевічаў, трох (!!)
Янкаў Лучынаў...

І ўвогуле, калі так ставіць пытанне, варта паглядзець, як "пашпартызуюцца" ў свеце мастакі і іх творчасць. Моўная прыкмета на што ўжо вырашальная ў дачыненні да творцаў прыгожага пісьменства. Добра. Але вось вялікі шатландскі, найвялікшы з шатландскіх, паэт Роберт Бёрнс пісаў на англійскай мове, а не на гэльскай (так называецца мова шатландаў). Ну дык што? — усе ж разумеюць, што ён быў плоць ад плоці і кроў ад крыві носьбіт нацыянальнага, сапраўды народнага шатландскага духу і найярчэйшым выразнікам яго ў сваёй паэзіі.

Возьмем бліжэйшыя да нас прыклады. Лаўрэат Нобелеўскай прэміі па літаратуры (1969 года) Сэмюэл Бекет. Строгія энцыклапедычныя даведнікі даюць дакладнае лагічнае вызначэнне: "Ірландскі драматург. Пісаў на французскай і англійскай мовах". Тыя ж даведнікі характарызуюць яго як аднаго з родапачынальнікаў "драмы абсурду" і літаратуры "патоку свядомасці" — гэта значыць з'яў агульнаеўрапейскіх, не ўласна нацыянальных. І няхай. Ён і ў іх застаецца ірландцам і прадстаўніком ірландскай культуры.

Ірландскі народ, дарэчы, даў свету пяць (!) лаўрэатаў Нобелеўскай прэміі па літаратуры — Уільям Батлер Ёйтс, Бернард Шоў, Юджын О'Ніл, Сэмюэл Бекет, Шэймас Хіні ды яшчэ двух не менш вялікіх — адны імёны што значыць — Аскар Уайльд і Джэймс Джойс. З іх па-ірландску не пісаў ніводзін, нават агульнапрызнаны сімвал "ірландскага адраджэння"

Ёйтс. У ірландцаў сёння такая ж моўная праблема, што і ў беларусаў, але ў значна больш гаротным стане. Магу гэта засведчыць — гастралюваў у Ірландыі. Спецыяльна цікавіўся там аб моўным пытанні. Рух ўзнаўлення роднай мовы ў Ірландыі пачаўся, жыхары гэтай краіны ўпэўнены, што ён незваротны.

Сказанае не азначае, нібыта моўная прыкмета — нешта другаснае, нечаму падпарадкаванае. Само сабой зразумела, што ўявіць мастацтва без якой-небудзь мовы — тое самае, што ўявіць чалавека без мовы ўвогуле. І тут дазволім сабе яшчэ адно назіранне ў дружальным мастацкім цэху. Параўнальна нядаўна рускія чытачы адкрылі для сябе ў прамым і пераносным сэнсе штучна закрытае ад іх мастацтва Уладзіміра Набокава — зноў жа, паводле энцыклапедычнай фармулёўкі, "рускага і англамоўнага" (як вам падабаецца?) пісьменніка. Цяпер "метраполія" рускай літаратуры прымае яго ў свой духоўны абсяг і спазнае як адзін з магчымых фактараў (арганічна не скарыстаных) для яе эстэтычна-стылявога развіцця. Лепш позна, чым ніколі?

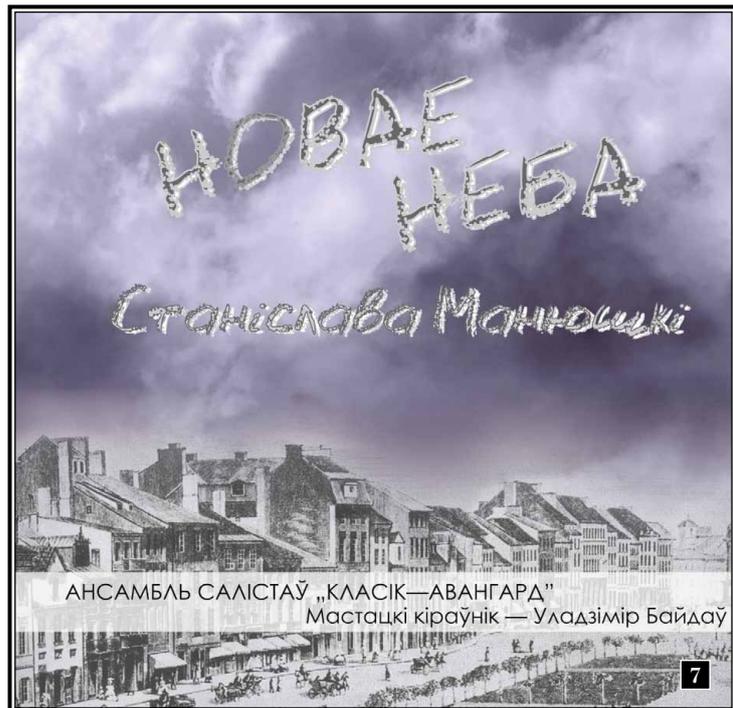
Можна папярэднія прыклады развіваць, можна прывесці дзесяткі іншых... Але дзеля чаго гэта гаворыцца? Дзеля большага ўразумення нашай сітуацыі з Манюшкам. Мова мастацкая — гэта ўлонне, гэта матэрыя і гэта дух мастацтва. Крыўдна — зводзіць мову мастацкую да мовы тэкставай. Крыўдна і nelaгічна разводзіць мастацкі свет творцы і мову — тэкставую мову — яго твораў пад вяршыствам гэтай мовы. Даказваць, што ў творах, напісаных на польскія тэксты, Манюш-



- 5 Фота на памяць пасля канцэрта.
- 6 Студзень 1994. Пасля канцэрта ў Убелі (разам з Марыяй Фолтын).
- 7 Вокладка кампакт-дыска.

ка прыцыпова "не наш", цалкам "не наш", а толькі польскі, увесь польскі, наіўна і марна як перад такімі апанентамі, так і перад самімі сабою. Як можна беларусам адмаўляць тое, што ёсць, — беларускае ў творчай спадчыне Манюшкі? Трэба адрозніваць нюансы пры разглядзе твораў мастацтва — мы яго разглядаем і як помнік мовы, і як помнік культуры. Мы ж не прысвойваем таго, што прысваенню не падлягае — польскую мову. Аднак нельга загадаць слыху чуць музыку так, як хто яе падзеліць, як хто дамовіцца. Музыку слухаюць як музыку — і яна ўсё скажа.

Адмаўляючы, ці скажам больш мякка, не ўдлучаючы творчыя набыткі нашага суайчынніка, які ніколі не забываўся на сваю айчыну, у гарызонт культуры беларускага народа, мы скажам паўнакроўнае развіццё нацыянальнай мастацкай традыцыі і гісторыю музычнай культуры Беларусі. Манюшка — не выключэнне ў дзяржаўна-моўна-культурна-мастацкім кантэксце тагачаснай яму эпохі. Прыгадаем хоць бы Ферэнца Ліста. Няўжо мы і яму, вялікаму венгерскаму кампазітару, укажам на графу ў анкеце, што ён не пісаў (і сапраўды ж — не пісаў) музычныя творы на венгерскія тэксты? Як бачым, тут факты не самі па сабе, а факты гісторыі мастацтва — значыць, яны маюць канкрэтна-гістарычнае вытлумачэнне. І ў той жа час падам тут вытрымку з ліста Станіслава Манюшкі ад 3 снежня 1849 года да Аляксандра Валіцкага: "Падбярэскі скончыў першы том Раміетніка, другі распачне пасля Новага Года, здаецца, што будзе рэдактарам беларускага выдання, пра які мы зноў гаманіць пачынаем". Тут жа



падам і каментар да гэтага фрагмента ліста перакладчыка лістоў Манюшкі на беларускую мову кандыдата філалагічных навук Язэпа Янушкевіча: "рэдактарам беларускага выдання, пра які мы зноў гаманіць пачынаем — гэтае ўласнаручнае сведчанне С. Манюшкі беларушчынай сведчыць, наколькі шчыра цікавіўся кампазітар нацыянальным рухам; ў сярэдзіне XIX стагоддзя. Манюшка актыўна шукаў сваё акрэсленне ў вызначэннях "беларускі", "літоўскі", "краёвы", пра што яскрава сведчыць ягонае ліставанне". Працяг ў наступным нумары. ■

Живой театр

Андреис Жагарс — режиссер и директор Латвийской национальной оперы — гость журнала "Партер". Известный театральный и киноактер возглавил ЛНО в 1996 году, и под его руководством Латвийская опера стала одним из самых ярких оперных театров Европы.

Ольга Савицкая

В студенческие годы я был одержим театром, являющимся для меня всегда выражением свободы. Мы наблюдали очень яркую, насыщенную творческую жизнь — до перестройки театр был очень живой, сильный, профессиональный, в 1970—80-е годы в театральной жизни не было никакого застоя. Это был великий период российского театра — Анатолий Эфрос, Юрий Любимов, последние спектакли Георгия Товстоногова, первые спектакли Льва Додина.

Когда произошел путч в 1991 году, я был в Майями. Друзья уговаривали подать на гринкарту и остаться. "У тебя есть хороший повод", — говорили они, — "ты же не можешь возвращаться в страну, где сейчас так неспокойно". Я собрал чемоданы и поехал обратно — потянуло эмоционально, долго не выбирал между благополучной жизнью в Штатах — но не слишком эмоционально интересной, и жизнью в своей профессии и своей стране.

В 1990-х я работал фрилансером в театре в Латвии, снимался в кино — в Киеве и Петербурге. В тот момент я мог начать делать серьезную карьеру в кино. Владимир Бортко — режиссер, который сделал экранизацию повести "Собачье сердце" Михаила Булгакова, снимал комедию "Удачи вам, господа!" в Петербурге в 1993 году. Мы с Николаем Караченцовым играли друзей. Была такая схема: если ты снимаешься рядом с такой звездой российского кино и у вас одинаковые по величине роли, если ты более-менее тянешь актерски и к тому же ты высокий молодой прибалт, то тебя сразу замечают. Как будто бы складывалось неплохо. Но кино в России тоже распалось в 1990-е. Были, конечно, редкие исключения, но в основном делали сериалы, коммерческое кино, чернуху. Такой бардак был, так все серо. А я был молодой: ну давайте, я смогу. Но все время ждать работу, чтобы выжить — будет — не будет — это унижительно.

В 1994 году я создал свой бизнес — открыл небольшой ресторанчик в Риге. У меня была хорошая компания друзей — две девушки после факультета философии (философы — в 1994 году!) и мой друг, который учился в Пе-

тербурге на звукорежиссера. Мы ничего не знали о бизнесе — просто было представление о качестве, о хорошем сервисе, о том, как мы хотели бы выглядеть. Чтобы люди приходили, кушали, пили кофе, находились вместе, им было хорошо. Через три года у нас уже было пять достаточно успешных мест в Риге. Одновременно я играл некоторые роли в кино, режиссировал какие-то мероприятия, открытия кинофестивалей и так далее. Постепенно обрел финансовую стабильность.

Конечно, тянуло в театр. А театр в 1990-е был в застое — и в России, и в Латвии. Вдруг все растерялись: о чем же сейчас делать спектакли? Что нас вообще волнует? Раньше все боролись с подмостков за свободу, независимость. А тут — давайте делайте, что хотите. Никаких запретов, никакой цензуры. Хотите — ходите голые, хотите — в любой форме... И все растерялись, театр без мотивации: за что будем бороться сейчас, о чем говорить между строк? В советское время через тексты, например, Шекспира кричали о том, что болит. Театр был живой. А в 1990-е стал неинтересным и держался на именах. Известные актеры играли в антрепризах убогого качества.

В 1990-х годах по работе я начал много ездить в Германию. И для меня стало большим потрясением, что опера тоже может быть яркой формой театрального искусства. До этого опера мне представлялась отсталой лет на 20 от драматического искусства формой театра — отношения между героями не были поставлены, игра заменена театральной позой. На театральном жаргоне это называется "вампука" — отсутствие элементарной сценической органики, вранье на сцене, безвкусица, от чего нас отучали на театральном факультете. В 1980-х Юрий Любимов ставил, например, спектакль на одном грузовике без шин: только ящики и пыль — и все не могли оторваться от постановки, которая шла три часа. А Эймунтас Някрошюс и его спектакль "И дольше века длится день" по Чингизу Айтматову с минимумом декораций — зрители рыдали по-настоящему. Как это сделано было все?! А в оперу придишь — там рисованные декорации, ужасные деревья на сетках, покрашенные глаза, приклеенные искусственные ресницы и маленькие пузатые тенора на каблуках — герои-любовники. И не только у нас — везде было так. Конечно, были прекрасные голоса, хорошие дирижеры, великие личности в оперном искусстве, которые обладали уникальной энергетикой и ярко жили в образе, даже если режиссер не помогал им, но в основном опера казалась мне очень отсталой формой театра.

В Стокгольме я открыл для себя "Фолкоперу", которую основал в 1976 году Клас Фельбом — режиссер, композитор, либреттист, сце-





нарист. В то время как Королевская опера была консервативной, в "Фолкопере" ставились очень живые спектакли, было представлено живое современное театральное искусство. А в Германии я одержимо смотрел все постановки корифеев немецкой оперы Гарри Купфера и Гётца Фридриха. Я понял тогда, что соединение хорошего драматического искусства и музыки — великая сила, что хорошо спетое слово может подействовать на зрителя сильнее, чем сказанное слово.

В Латвии в 1996 году началась смена руководителей всех культурных учреждений — приглашали представителей молодого поколения, с новым зрением, чтобы менять страну. Латвийская опера только что открылась после реконструкции. И за этот год в театре сменилось два директора. Я никогда не думал, что буду работать в опере, поэтому когда меня пригласили на беседу к премьер-министру, я подумал: "Зачем мне это надо? Я свихнусь. Какой я директор оперы!" Мне было тогда 30 с небольшим: актер с длинной прической, постоянно в разъездах. При этом я был практически независим, потому что ни в какие партии не лез. Я собрался на аудиенцию к премьер-министру и настроил себя прилично так отказаться. Но министр меня обозлил, потому что, когда я произнес придуманную заранее речь, он сказал что-то вроде: "Ну что, сдрейфил?!", правда в гораздо более грубых выражениях. Тогда я решил — ладно, я три месяца испытательных

выдержу и покажу тебе, как надо работать, а потом красиво уйду.

Но я увлекся, я вообще одержимый, сумасшедший человек, если что-то начинаю делать. Первые три месяца — это был кошмар. Историческая часть театра для зрителей прекрасна — настоящий дворец. А для труппы в кабинетах элементарно не хватало мебели, компьютеров, и вообще чувствовалось, что люди устали от смены руководства. Они в страхе приняли меня — все такие сероватые, затюканные. Я думаю: ужас — все-таки Латвия изменилась за шесть лет независимости, а здесь все по-прежнему. Зрительный зал заполнялся на 60 процентов. Я подумал, чтобы не сгореть, я должен во всем ориентироваться: от страха быть некомпетентным я все цифры бюджетов, имена композиторов, названия произведений буквально поглотал. В течение трех месяцев закончил два года университета. Конечно, работали по 14—16 часов в сутки. Я создавал команду, менял руководителей, нашел нового дирижера — профессионала хорошей школы, которого мы могли финансово позволить. Искал его в безумном темпе, изучал рейтинги. И пригласил Гинтараса Ринкявичюса — литовца, из близкой нам страны, но который не был связан ни с кем в театре ни дружескими, ни родственными узами, который может просто сказать — это хорошая скрипка или плохая флейта, этот музыкант профессиональный или непрофессиональный.

Андрейс Жагарс — выпускник Театрального факультета Латвийской Государственной консерватории имени Яз. Витола по специальности актер драматического театра и кино. Работал актером в труппе театра Дайлес (1982—1994). Параллельно снимался в латвийских, эстонских, литовских, российских и украинских кинофильмах ("Каменистый путь", "Следопыт", "Жизнь Клима Самгина", "Удачи вам, господа!" с Николаем Караченцевым, а также "Телли и Нок" и др.).



Три месяца прошли быстро. Мы начали делать новый спектакль, на который не хватало денег. Смело делали долги и все время писали письма в министерство культуры, потому что финансирование осталось в том же объеме, что и до реконструкции. А мне надо было людям платить и обновлять репертуар. Я подумал тогда — мне нечего терять, у меня бизнес идет, я просто уйду, меня не зарплата держала, я занимался театром из убеждения. Расходы оперного и балетного жанра в любой стране могут покрыть только субсидии. Во всей Европе 80—90 процентов — субсидии, потому что без субсидий билет должен стоить 500 евро. Эта борьба продолжалась четыре года. Менялись министры, но мы добились, что в 2000 году пересмотрели и подняли финансирование оперы в три раза. Я сделал всем зарплаты, но это была сумасшедшая борьба. Меня очень поддерживала министр культуры в 1999 году. Но с 2000 до 2009 года у нас был только рост и финансирование, прекрасные гастрольные маршруты и туры.

Когда я понял, что у меня никогда не будет так много средств, чтобы приглашать звезд из-за границы, я решил, что мне всегда придется пользоваться своим ансамблем и растить своих звезд. Для этого мы начали давать роли молодым солистам раньше, чем они получили бы их в других театрах. Сегодня я горд тем, что наша Элина Гаранча — первое меццо-сопрано мира. Александр Антоненко начал у нас как лирический тенор, а сейчас он один из ведущих драматических теноров в мире. Инга Кална, Майя Ковалевская, Инесе Галанте, Эгил Силиньш, который имеет 15 постановок "Летучего Голландца". Приезжают ли они петь у нас? Конечно! Они ведь в доску родные и начинали у нас. Они звезды первого эшелона, за вечер они имеют большие деньги, которые мы заплатить не в состоянии. Но они приезжают и поют. Первую "Кармен" перед премьерой в "Ковент-Гарден" мы сделали с Гаранчей в Риге. Сейчас Саша Антоненко делает первого Радамеса у нас, потом — в "Штатс-опере". Майя Ковалевская делала здесь первые четыре роли, прежде чем поехать в "Метрополитен" и в Вашингтонскую оперу к Доминго. Мы все время оплачиваем из спонсорских денег двух педагогов в театре, которых мы приглашаем из-за границы и которые работают с нашими певцами после консерватории, дорабатывают, исправляют ошибки. Постоянно приглашаем гостей педагогов на мастер-классы. Также мы вступили в Европейское объединение оперных академий и создали Академию при театре, где мы обучаем оперных певцов, концертмейстеров, хореографов и музыкантов оркестра.

Один из великих сегодня дирижеров — Андрис Нелсон — играл в нашем оркестре и учил-

ся заочно в Петербурге на дирижера. В какой-то момент мы поняли, что он настоящий талант и ему надо дать возможность пораньше начать дирижировать. Мы поставили Нелсона главным дирижером, когда ему было 25 лет. На форумах в интернете возмущались: небывалый случай, Жагарс сумасшедший, это инфантильно. А мы с главным дирижером за четыре года сделали "Золото Рейна", "Валькирию", "Пиковую даму" и другие спектакли. И уже на второй год к нам начали приезжать специально на его спектакли директора театров и агенты, старались его переманить. Я понял, что не смогу его удержать, потому что он очень большой талант, его нужно было отпустить. Он стал главным дирижером Бирмингемского оркестра, последние четыре года он дирижировал всеми ведущими оркестрами мира и побывал во всех лучших театрах. Сегодня Андрис Нелсон — это горячее имя, и он один из кандидатов на пост главного дирижера в Бостонском театре. Работа с молодыми артистами — это была та политика, которая подняла общий имидж театра в мире. "Марина Ребека", — пишут в Нью-Йорке, — "так же как и 60 процентов оперных звезд, тоже из Латвии". Это, конечно, почетно.

Режиссурой я начал заниматься в 2003 году, до этого было так много проблем, что у меня не было ни времени, ни духовной энергии, ни физической. Но когда все стабилизировалось — финансирование, гастроль — появились звезды, я вдруг почувствовал, что я истощен. Семь лет административной работы, все время нужно было бороться, выбивать деньги, справляться с амбициями солистов и так далее. Я просто подумал, что нужно уходить, начать новую жизнь, вернуться в кино, драматический театр — тем более предложения были. Бизнес свой я продал, потому что очень нравилось некоторым в прессе мусолить тему — директор оперного театра и ресторанный бизнес. Только одно маленькое первое кафе отдал брату. Оно осталось как память о 1990-х — птичка такая независимости, свободы. Но как раз в это время мне предложили в Швеции делать "Летучего Голландца" на фестивале под открытым небом. Бюджет был небольшой, времени немного, а сцена сумасшедшая — на три тысячи зрителей. И никто не хотел браться. Рискованно. Я подумал: вот хорошо, я, конечно, могу очень погореть на этом, но с другой стороны — это прекрасная возможность себя проверить, и я ни у кого ничего не отниму. И никто не скажет: вот он взял "Аиду" — конечно, выигрышное название, посмотрите — в режиссеры подался директор. А "Голландец" — некассовый, да и во дворе репетировать надо было. Мы сделали условную сцену, придумали сценографию, я нашел Голландца — Евгения Никитина, сегодня — выдающийся бас-баритон Мариин-



Белое Вам идёт!

Выпускается с 1937 года



ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ



В 2003 году А. Жагаре дебютировал в области оперной режиссуры, поставив на музыкальном фестивале в Далхалле (Швеция) и в ЛНО "Летучего голландца" Р. Вагнера. С 2004 года до 2010 года он поставил на сцене ЛНО следующие оперы: "Демон" А. Рубинштейна, "Пиковая дама" П. Чайковского, "Леди Макбет Мценского уезда" Д. Шостаковича, "Травиата" Дж. Верди, "Кармен" Ж. Бизе, "Дон Жуан" В. А. Моцарта, "Вертер" Ж. Массне, "Евгений Онегин" П. Чайковского и "Лючия ди Ламмермур" Г. Доницетти. Спектакли А. Жагарса в исполнении труппы ЛНО были показаны зрителям Франции и Люксембурга, Италии и Гонконга.

ского театра. Я точно попал — молодой певец, абсолютный Голландец, весь перетатуирован, длинные волосы, независимый, с божественным голосом и культурой пения, но с виду — дикий, аутсайдер... и сумасшедшая сексуальная энергетика, вся женская часть хора была в него влюблена. Приехал с одним рюкзаком. Все с чемоданами, багажами, а у него джинсы, сапоги. Хороший, чудный парень. Получился неплохой спектакль. Живой, минималистический. Мы поработали с видео, с лазерами. Само место для сцены — карьер в скалах, там вода, все такое холодноватое — мистическое зрелище. Я как будто бы сдал права на вождение — сдал права на режиссуру. Это был крючок в губу. С этими людьми, которые сейчас стали звездами, кайф был работать — потому что они одаренные, у них не было никаких штампов. Искал ключи, работал над драматическим мастерством, ставил актерские задачи. У меня были заманчивые предложения уехать работать в другую страну, но всегда находилась причина не уходить из театра. А в 2008 году кризис начинается, и я думаю: вот, мог бы в Швеции сидеть или в Канаде. Но потом начались гастроли — в Италии, Германии, Японии. Тогда начали упрекать — Жагарс мало бывает в Риге. Но в Риге все работает!

В этом сезоне у нас несколько важных событий — мы празднуем 200-летие Рихарда Вагнера показом всего цикла "Кольцо Нибелунга". В сентябре — 150-летие исторического здания нашего театра — на юбилейный концерт приглашаем выступить наших звезд. В ноябре отмечаем 200-летие Джузеппе Верди постановкой "Макбета". В 2014 году Рига будет европейской столицей культуры, поэтому ожидаются премьеры трех современных опер. В 2015 году Латвия станет президирующей страной Евросоюза и полгода также будет осуществляться очень мощная культурная программа. ■

Andrejs Zagars' Live Theatre

General director Andrejs Zagars of the Latvian National Opera became the head of the company in 1996 and turned it into one of the brightest theaters in Europe.

I've been obsessed by the theater since being a student. The theater is the right place to express will of freedom. In 1970-80ies, before the perestroika, the theater was very strong and professional. It was an exciting time for the Russian theater, with Anatoly Efros, Yury Liubimov, Georgiy Tovstonogov, Lev Dodin. But in 1990ies everything changed, both in Russia and Latvia. Nobody understood what story a new play should narrate. Earlier, we used the stage to fight for independent and freedom. And, suddenly, they say: do whatever you want to do. No limits, no censure. The theater was left without motivation.

In 1990ies, I started travelling to Germany. It was a real shock for me to see that opera can be a very bright form of the theater art. Before I had considered it outdated and left behind the modern dramatic theater, with all this opera vulgarity, set designs, small and paunchy tenors playing lovers. Even the power and creative strength of genius people couldn't make me rid off this image of the opera.

In Stockholm I appreciated Folkoperan company, founded in 1976 by a director, librettist and scriptwriter Claes Fellbom. If the Royal Opera was way more conservative, Folkoperan was staging modern theater art. In Germany, I saw all the productions by Harry Kupfer and Götz Friedrich. It was exactly the moment when I understood, that the combination of dramatic art and music is a strong power and the sung word can

influence on the audience better than the spoken word.

In 1996, in Latvia, major shifts in cultural management started. Latvian opera opened its doors after the reconstruction. I have never thought of working in opera, so when I was invited to the Prime-Minister I thought only that I was 30 and can hardly be in head of the theater. But I was carried away by this job. Three months were a nightmare! There company was lacking furniture and computers; the house was 60% full; the troupe was tired of the earlier "leadership". I had to create my team, was changing heads of departments, invited Gintaras Rinkevicius from Lithuania as the chief conductor; tried to find money for new productions.

At first, we were lacking money to invite foreign stars. It was decided to grow our leading actors. Today, I'm proud that our Elina Garanca is the first mezzo-soprano in the world. Or, Alexander Antonenko started as a lyrical tenor and now he is a world leading dramatic tenor. They are long-awaited on many stages, but they willingly come back home to participate in our productions. Sponsorship helps us to invite genius coaches to work with our singers after the conservatoire. Besides, we are entered the European Association of Opera Academies and created our Academy, where we train soloists, concert masters, choreographers and orchestra musicians.

One of today's greatest conductors, Anders Nelson, performed in our orchestra and studied conductor's art in Saint Petersburg. At the age of 25 he became our chief conductor. This decision was much discussed, but together with him the company staged great operas. Other theaters started to hunt him. Later, he became the chief conductor of the Birmingham orchestra, being now considered as a candidate to head the orchestra of the Boston Opera.

I started to stage plays in 2003; earlier I had no time and emotional energy; I had to solve theater's problems. 7 years I devoted to administrative work and felt exhausted. And suddenly I was offered to stage *The Flying Dutchman* during an open-air festival in Sweden. The



budget was small, but the stage was for 3 thousand people. Nobody wanted to take the risk. But I agreed. We made a kind of the stage, some set design. I found my Dutchman, Evgeni Nikitin, who is now a renowned bass-baritone with the Mariinski. Then he was a young singer, with long hair, tattoos all over the body, divine voice and... outsider at the same time, with all the sexual energy. The show appeared to be good. I was caught with the ability to work with talented people. Numerous offers to go to other countries followed first success; but

I have never had a reason to leave my theater.

In this season there are many important events; with *Der Ring des Nibelungen* we celebrate Wagner's 200th anniversary. Our theater house turns 150 in September; there will be a special gala. In November Verdi is turning 200 and we are premiering *Makbeth*. Besides, in 2014 Riga is announced the Cultural capital of EU and we are expecting three premieres of modern operas. In 2015, Latvia is presiding at the EU; rich cultural program is expected too. ■



Эстонское чудо

Национальная опера "Эстония" — самый крупный театр в этой прибалтийской стране. А начиналось все с небольшого музыкального кружка, который существовал с 1865 года в Таллинне.

Марина Павлова

Позднее, в 1895 году, здесь начали ставить народные спектакли, комедии и водевили. А начало нового века ознаменовалось появлением серьезных драматических спектаклей. В 1906 году по инициативе постановщиков и актеров Пауля Пинна и Теодора Альтермана при обществе "Эстония" был создан профессиональный театр "Эстония", а затем в 1908 году основан Эстонский театр "Эстония". Драматическую труппу с 1918 года возглавлял актер и постановщик Антс Лаутер. Многие могут спросить: какое отношение знаменитый эстонский актер Лаутер имеет к музыкальному театру? Дело в том, что дра-

матические спектакли в "Эстонии" играли до 1949 года, когда драматическая труппа была распущена и "Эстония" стала только музыкальным театром.

Только музыка

В 1906 году театр возглавил новый музыкальный руководитель — Отто Герман, а в 1907 году состоялась премьера первой оперетты — "Мадемуазель Нитуш" Флориана Эрве. 27 ноября 1908 года на сцене театра впервые была поставлена опера — "Ночной лагерь у Гранды" Конрадина Крейцера. Главные партии исполняли приглашенные из Петербурга Берта Францке и Иоханнес Тинн-Фелински, из солистов театра в постановке участвовал Пауль Пинна, а дирижировал Адальберт Виркхаус. Это был настоящий фурор, скептическая доселе критика исторгала исключительно положительные отзывы. Сезоны 1918 и 1919 годов отмечены постоянным присутствием в репер-



туаре опер. Но еще ранее, в 1911 году, в театре впервые была поставлена эстонская оперетта — "Иванова ночь" Адальберта Виркхауза. Через год организацией концертов занялся музыкальный отдел "Эстонии" и смешанный хор, который под руководством дирижера Аугуста Топмана стал хором высокого уровня, исполняющим оратории. В 1928 году на сцене состоялась премьера первой эстонской оперы — это были "Викерцы" Эвальда Аава. На протяжении всей истории эстонской оперы режиссерами-постановщиками были такие известные люди, как Ханно Компус, Эйно Уули, Неэме Кунингас, Арне Мик и многие другие.

Особой известностью пользуется Пауль Мяги. Дирижерская карьера этого талантливого музыканта началась в середине 1970-х. В 1974 году он основал камерный оркестр, который спустя четыре года стал оркестром Эстонского радио. В 1978—84 годах Мяги дирижировал эстрадным оркестром Эстонского телевидения и радио, а в 1980 году основал

биг-бенд Эстонского радио. В театре "Эстония" он работал в 1984—91 годах дирижером и в 1998—2002 годах творческим руководителем и главным дирижером. В 1990-м Пауль Мяги был избран художественным руководителем и главным дирижером Латвийского национального симфонического оркестра. Мяги также является признанным джазовым скрипачом: он выступал с Симфоническим оркестром Би-би-си и Бостонским симфоническим оркестром.

...и много балета

В 1922 году на сцене театра состоялся первый балетный спектакль — "Коппелия" Лео Делиба. В 1926 году хореограф Рахель Ольбрей основала в театре постоянную балетную труппу, которой руководила до 1944 года. Балетные спектакли стали регулярно ставиться в 1930-х годах, а в 1944-м появился первый эстонский балет — "Домовой" Эдуарда Тубина. Легенда эстонского балета — Анна Экстон. О ней любят вспоминать танцоры не одного поколения. Анна родилась в Тарту в еврейской семье, занималась балетом в различных балетных студиях. В 1946 году основала балетное училище в Таллинне, в котором проработала преподавательницей до 1968 года. Еще один знаменитый балетмейстер Эстонии — Май-Эстер Мурдмаа. Она родилась в 1938 году. Балетом начинала заниматься в Таллинне и после окончания школы поступила в труппу театра "Эстония", но, протанцевав совсем не долго, из-за травмы коленного сустава сменила труд классической балерины на работу постановщика. За ее плечами более 80 постановок. Май Мурдмаа ставила спектакли во всех республиках СССР, работала в США, Венгрии, Финляндии, Германии, Польше, Италии, Испании, Греции и Болгарии. В ее постановках танцевали такие всемирно известные исполнители, как Наталья Макарова и Михаил Ба-





рышников, Никита Долгушин и Алла Осипенко.

Одними из самых известных солистов на сегодняшний день считаются Сергей Упкин и Эве Андре. Об Упкине та же Мурдмаа отзывалась следующим образом: "Этот превосходный танцор владеет своей прекрасной техникой настолько естественно, что она выглядит как нечто большее, чем техника. В эстонском балетном театре столь совершенное владение ролью является исключительным". А вот прима-балерина Эве Андре летом 2012 года удивила всех тем, что является еще и талантливой постановщицей. Премьера танцевальной постановки под названием *Veronique* состоялась в Национальной опере "Эстония". Номер прошел в рамках балетного гала-представления, посвященного 20-летию первой частной балетной школы в Эстонии *Noor Ballett Fouette*.

С осени 2009 года балетной труппой руководит Томас Эдур, ассистирует ему жена Аге Окс. В 1990-х и 2000-х они танцевали в Английском национальном балете, а в 2010-м Королева Великобритании Елизавета II наградила их орденом Британской империи за вклад в художественную жизнь Великобритании и за культурную работу между Великобританией и Эстонией. Королева посчитала достойными орденов всего 90 человек.

Видавший виды

Когда архитекторы из Финляндии Армас Линдгрэн и Вийви Лён спроектировали будущее здание Эстонской оперы, они не знали, что оно станет настолько знаменитым. Оно было построено в югендстиле в 1913 году и стало самым большим в Таллинне на тот момент. В одном крыле здания был театральный зал, в другом — концертный. Это расположение сохраняется и в настоящее время. Между дву-

мя мощными корпусами залов первоначально была более низкая центральная часть с рестораном (Белый зал), перед ней — внутренний двор с колоннадой, который придавал архитектуре здания особую выразительность и шик. Театр и концертный зал были торжественно открыты 24 августа 1913 года. В честь этого события скульптор Аугуст Вейценберг подарил театру две свои самые лучшие мраморные скульптуры — "Рассвет" и "Сумерки", которые украсили Красный зал театра. Однако через год про искусство пришлось забыть. В здании открыли госпиталь, так как шли активные военные действия Первой мировой войны. Позднее в помещении концертного зала со стороны балкона была оборудована православная церковь. 23 апреля 1919 года в концертном зале "Эстония" собрался первый эстонский парламент — Учредительное собрание Эстонской Республики. Наверное, в Эстонии больше нет такого здания, которое бы совмещало в себе за всю свою историю огромное количество функций и повидавшее на своем веку не одну драматическую историю. К сожалению, в один момент оно все-таки не выдержало. Вечером 9 марта 1944 года, во время бомбардировки Таллинна советской авиацией, здание театра было разрушено. Восстановили его во второй половине 1940-х годов, под руководством архитекторов Алара Котли и Эдгара Йохана Куусика. В 1997—2005 годах театр снова был на реконструкции, а в 2013 году здание отпразднует свое столетие.

С 8 по 13 февраля 2013 года состоятся взаимные гастроли двух театров. Выступления Национальной оперы "Эстония" на сцене Национального академического Большого театра оперы и балета Беларуси состоятся в рамках Дней культуры Эстонии в Беларуси. Будут представлены лучшие спектакли Национальной оперы "Эстония": оперы "Манон Леско" Пуччини и "Травиата" Верди, балеты "Щелкунчик" в постановке Бена Стивенсона и "Манон" в постановке Кеннета МакМиллана. В это же время Национальный академический Большой театр Беларуси представит в Таллинне оперы "Мадам Баттерфляй" Пуччини, "Князь Игорь" Бородина, балеты "Спартак" Хачатуряна, "Тамар" на музыку Балакирева и "Шехеразада" на музыку Римского-Корсакова. ■



Miracles of Estonia



Since 1865, from the song and drama society “Estonia” founded in Tallinn, Estonian National Opera has grown in toamaj or the ater of this Balticstate. In September, the building of the theater celebrates its 100 years’ anniversary.

Theater as a tradition appeared in Estonia decades later, in 1895, when the society began to direct song and folk plays and comedies. In 1906, the professional theater was founded by Paul Pinna and Theodor Altermann, followed by the foundation of the Estonian Theater “Estonia” in 1908.

Music on Show

In 1906, Otto Hermann became the first music director of the theater and one year later the first operetta, Hervé’s “Mam’zelle Nitouche”, was premiered. As a part of the repertoire, operas appeared on stage in the 1918/19 season. In 1928, the “Vikerlased” first Estonian opera by Evald Aava was



staged. Operas have been directed by Hanno Kompus, Eino Uuli, Paul Mägi and many other prominent directors. Now the artistic director is Vello Pähn.

Dance All Over

In 1922, the “Coppelia” by Delibes became the first full-evening ballet performance. In 1926, Rahel Olbrei established a regular dance troupe at the Estonian National Opera. Regular ballet performances appeared in the repertoire in 1930ies, and the “Kratt” first Estonian original ballet was staged by Eduard Tubinin 1944. During 1944—1951, the troupe was led by legendary Anna Ekston who established the first Estonian national ballet school. Estonian ballet of the second half of the 20th century has often been called Mai Murdmaa’s (she ran the ballet troupe in 1974 —2001) authorial theater, for her original artistic manner, multifaceted and stylistically diverse works. Since autumn 2009, the company has been led by Toomas Edur, an internationally recognized dancer.

Opera House

The Jugend-classicistic theater building designed by Finnish architects Armas Lindgren and Wivi Lönn was the largest building in Tallinn in the early 20th century. The theater opened on 24 August, 1913. Just a year later, after the out break of the World War I, the theater building was housing a military hospital. In March, 1944, it was razed to the ground by the air raids and reopened only in 1947. ■

80-й юбилейный сезон

1	Пятница	19:00-22:30	<i>Вольфганг Амадей Моцарт</i> Свадьба Фигаро комическая опера в 4-х действиях
	Суббота	19:00-22:30	<i>Wolfgang Amadeus Mozart</i> The Marriage of Figaro comic opera in 4 acts
2	Суббота	19:00-21:00	<i>Петр Чайковский</i> Серенада ПРЕМЬЕРА балет в одном действии <i>Жорж Бизе — Родион Щедрин</i> Кармен-сюита балет в одном действии
	Суббота	19:00-21:00	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> Serenade PREMIERE ballet in one act <i>Georges Bizet — Rodion Shchedrin</i> Carmen Suite ballet in one act
	Суббота	19:30-21:30	Сольный концерт лауреата международного конкурса Елены Сало О Востоке и о Любви Solo concert of the laureate of the international contest Elena Salo About East and Love
3	Воскресенье	12:00-13:35	<i>Ольга Петрова</i> Винни-Пух и все, все, все... ПРЕМЬЕРА опера в 2-х действиях
	Суббота	12:00-13:35	<i>Olga Petrova</i> Winnie-the-Pooh PREMIERE opera in two acts
	Суббота	19:00-21:45	<i>Джузеппе Верди</i> Травиата опера в 3-х действиях <i>Giuseppe Verdi</i> La Traviata opera in 3 acts
5	Воскресенье	19:00-21:00	<i>Петр Чайковский</i> Серенада ПРЕМЬЕРА балет в одном действии <i>Жорж Бизе — Родион Щедрин</i> Кармен-сюита балет в одном действии
	Суббота	19:00-21:00	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> Serenade PREMIERE ballet in one act <i>Georges Bizet — Rodion Shchedrin</i> Carmen Suite ballet in one act
6	Среда	19:00-21:30	Праздничный концерт Gala Concert
7	Четверг	19:00-21:35	<i>Сергей Прокофьев</i> Золушка балет в 3-х действиях
	Пятница	19:00-21:35	<i>Sergey Prokofiev</i> Cinderella ballet in 3 acts
9	Суббота	19:00-21:35	<i>Сергей Прокофьев</i> Золушка балет в 3-х действиях
	Суббота	19:00-21:35	<i>Sergey Prokofiev</i> Cinderella ballet in 3 acts

10	Воскресенье	19:00-20:50	<i>Николай Римский-Корсаков</i> Кашей Бессмертный ПРЕМЬЕРА опера в одном действии <i>Александр Бородин</i> Половецкие пляски балетный фрагмент из оперы "Князь Игорь"
	Суббота	19:00-20:50	<i>Nikolai Rimsky-Korsakov</i> Kashey the Immortal PREMIERE opera in one act <i>Alexander Borodin</i> Polovtsian Dances ballet fragment from the opera "Prince Igor"
12	Воскресенье	19:30-21:30	Музыкальные вечера в Большом камерный зал имени Л.П.Александровской Мир итальянской оперы Concert Programmes of the Aleksandrovskaaya Chamber Hall World of Italian Opera
	Суббота	19:30-21:30	Музыкальные вечера в Большом камерный зал имени Л.П.Александровской Мир итальянской оперы Concert Programmes of the Aleksandrovskaaya Chamber Hall World of Italian Opera
13	Среда	19:00-21:50	<i>Джакомо Пуччини</i> Тоска опера в 3-х действиях с участием народного артиста Грузии Теймураза Гугушвили
	Суббота	19:00-21:50	<i>Giacomo Puccini</i> Tosca opera in 3 acts
14	Четверг	19:00-21:05	<i>Валерий Гаврилин</i> Анюта балет в 2-х действиях
	Пятница	19:00-21:05	<i>Valery Gavrilin</i> Anyuta ballet in two acts
15	Пятница	19:00-21:05	<i>Валерий Гаврилин</i> Анюта балет в 2-х действиях
	Суббота	19:00-21:05	<i>Valery Gavrilin</i> Anyuta ballet in two acts
16	Суббота	19:00-21:50	<i>Джакомо Пуччини</i> Мадам Баттерфляй опера в 3-х действиях с участием ведущего солиста Национального театра Бриво Ивана Шуменича
	Суббота	19:00-21:50	<i>Giacomo Puccini</i> Madama Butterfly opera in 3 acts
17	Воскресенье	12:00-14:05	<i>Карен Хачатурян</i> Чиполлино балет в 3-х действиях
	Суббота	12:00-14:05	<i>Karen Khachaturyan</i> Cipollino ballet in 3 Acts
17	Воскресенье	19:00-20:50	<i>Петр Чайковский</i> Иоланта опера в 2-х действиях
	Суббота	19:00-20:50	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> Iolanta opera in 2 acts
18	Воскресенье	19:00-21:45	<i>Вольфганг Амадей Моцарт</i> Волшебная флейта опера в 2-х действиях
	Пятница	19:00-21:45	<i>Wolfgang Amadeus Mozart</i> The Magic Flute opera in 2 acts
20	Среда	19:00-21:00	<i>Милий Балакирев</i> Тамар балет в одном действии <i>Николай Римский-Корсаков</i> Шехеразада балет в одном действии
	Среда	19:00-21:00	<i>Mily Balakirev</i> Thamar ballet in one act <i>Nikolai Rimsky-Korsakov</i> Sheherazade ballet in one act

20	Среда	19:00-21:00	<i>Милий Балакирев</i> Тамар балет в одном действии <i>Николай Римский-Корсаков</i> Шехеразада балет в одном действии
	Среда	19:00-21:00	<i>Mily Balakirev</i> Thamar ballet in one act <i>Nikolai Rimsky-Korsakov</i> Sheherazade ballet in one act
21	Четверг	19:30-21:30	Музыкальные вечера в Большом камерный зал имени Л.П.Александровской Непостижимый русский романс Concert Programmes of the Aleksandrovskaaya Chamber Hall The Inconceivable Art Song
	Пятница	19:30-21:30	Музыкальные вечера в Большом камерный зал имени Л.П.Александровской Непостижимый русский романс Concert Programmes of the Aleksandrovskaaya Chamber Hall The Inconceivable Art Song
23	Суббота	12:00-15:10	<i>Петр Чайковский</i> Евгений Онегин опера в 3-х действиях
	Суббота	12:00-15:10	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> Eugene Onegin opera in three acts
23	Суббота	19:00-22:10	<i>Петр Чайковский</i> Евгений Онегин опера в 3-х действиях
	Суббота	19:00-22:10	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> Eugene Onegin opera in three acts
27	Среда	19:30-21:30	Музыкальные вечера в Большом камерный зал им. Л.П.Александровской Музыкальная табакерка Concert Programmes of the Aleksandrovskaaya Chamber Hall Musical Snuffbox
	Суббота	19:30-21:30	Музыкальные вечера в Большом камерный зал им. Л.П.Александровской Музыкальная табакерка Concert Programmes of the Aleksandrovskaaya Chamber Hall Musical Snuffbox
29	Пятница	19:00-21:00	<i>Петр Чайковский</i> Щелкунчик, или Еще одна Рождественская история... ПРЕМЬЕРА балет в 2-х действиях
	Суббота	19:00-21:00	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> PREMIERE The Nutcracker, or One more Christmas Story... ballet in two acts
30	Суббота	19:00-21:00	<i>Петр Чайковский</i> Щелкунчик, или Еще одна Рождественская история... ПРЕМЬЕРА балет в 2-х действиях
	Суббота	19:00-21:00	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> The Nutcracker, or One more Christmas Story... PREMIERE Ballet in two acts
31	Воскресенье	12:00-13:10	<i>Светлана Кибирова</i> Три поросенка балет в 2-х действиях
	Суббота	12:00-13:10	<i>Svetlana Kibirova</i> Three Piglets ballet in 2 acts
31	Воскресенье	19:00-21:00	<i>Петр Чайковский</i> Щелкунчик, или Еще одна Рождественская история... ПРЕМЬЕРА балет в 2-х действиях
	Суббота	19:00-21:00	<i>Pyoŭr Tchaikovsky</i> PREMIERE The Nutcracker, or One more Christmas Story... PREMIERE ballet in two acts